

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 85 (1967)
Heft: 41

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des GAV für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. — Requête à fin d'extension de la CC nationale de l'industrie du meuble en gros. — Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale al CC di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.

S.A. Acqua Potabile Brissago in liquidazione, Brissago.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 222190-222228.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis (Januar). — Traffic de compensation; Situation (janvier).

France: Valeur en douane.

Telexogramme. — Télexogrammes. — Telexogrammi.

51. Schweizer Mustermesse in Basel (Mitteilung). — 51^e Foire suisse d'échantillons Bâle (communiqué).

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiführen.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (296)

Gemeinschuldner: Limacher Otto, Küchenchef, früher Restaurant Spiegel bei Bern, nun Löwengrube 5, Littau (Luzern).

Datum der Eröffnung: 24. Januar 1967.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 10. März 1967.

Kt. Bern — Konkursamt, 3600 Thun (297)

Gemeinschuldner: Spring Karl, 1931, Hafner, Erlenstrasse 32a, Steffisburg; Büro: Bälliz 32, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 7. Februar 1967, 9 Uhr.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 10. März 1967.

NB. Zinsen sind bis Konkurseröffnung aufzurechnen.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 4000 Luzern (298)

Liquidationsanzeige

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Forster Johann, geb. 1939, Kaufmann, gestorben 18. Mai 1966, wohnhaft gewesen in Meierskappel (Luzern), Kollektivgesellschafter der Firma Gebr. Forster, Garage, Auw (Aargau), Eigentümer des Grundstückes Grundbuch Auw, Nr. 1029, Kat. Plan 25/1046, 30,89 Aaren, Wiese, Seewaden.

Datum der Liquidationseröffnung: 8. Februar 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. Februar 1967, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.

Eingabefrist: bis 19. März 1967.

NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entoben. Dagegen sind die Forderungsausweise innert der Eingabefrist dem Konkursamt einzusenden.

Kt. Freiburg — Konkursamt des Seebezirks, 3280 Murten (299)

Gemeinschuldnerin: Hans & Cie., Handel mit Motorrädern und anderen Waren, Murten.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. Februar 1967, um 10.30 Uhr, im Gerichtssaal, Schlossgasse 4, Murten.

Eingabefrist: 20. März 1967.

Kt. Solothurn — Konkursamt Kriegstetten, 4500 Solothurn (300)

Gemeinschuldner: Wälle Josua, des Josua, 1919, von Ebnat-Kappel, Veilchenweg 38, Zuchwil, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «J. Wälle», mit Sitz in Biberist, Hauptstrasse 15.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1967.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. März 1967 (die Forderungen sind Wert 25. Januar 1967, zu berechnen).

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (317)

Gemeinschuldner: Schreiner-Schwob Gérard Alain, St. Alban-Anlage 59, Inhaber der Firma «Schreiner, Inter-Contact», Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Nylonprodukten, Steinenvorstadt 33, in Basel, sowie der am 29. Dezember 1966 erloschenen Firma «Ali Baba Möbel, G. Schreiner», Handel mit Möbeln aller Art usw., Hauptstrasse 35, in Birsfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1967.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. März 1967, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 18. März 1967.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiführen und bis zum 2. März 1967, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4144 Arlesheim (301)

Gemeinschuldner: Rupp-Schmid Hans, Kaufmann, Muttenz, Eptingerstrasse 32.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1967 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 600.— Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 11. März 1967.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (302)

Seconda diffida notifica servitù

Fallimento N° 1/1967

Fallito: Fornera Pierino, impresa costruzioni, Losone.

Data del decreto di fallimento: 9 gennaio 1967.

Termine per la notifica delle servitù: 28 febbraio 1967.

Beni immobili da realizzare:

Nel comune di Losone N° di mappa: 2269 A. b.
Nel comune di Rasa N° di mappa: 765 A. b.

Ct. Tiesno - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (303)

Fallita: Mobi-Casa Nylon S.A., precedentemente Minimercato S.A., commercio all'ingrosso e al dettaglio di calze ed altri articoli tessili e di abbigliamento, Via Peri 10, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 25 gennaio 1967.

Prima assemblea dei creditori: 29 febbraio 1967, alle ore 15, presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti, Via Ciseri/Via Dufour, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 20 marzo 1967.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (304)

Ueber Amigo-Broder Isidor, Antiquitätenhändler, geb. 1936, von Leuggern (Aargau), wohnhaft Bucheggstrasse 121, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Februar 1967 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. Februar 1967 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Februar 1967 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und dazu vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (305)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Heim Max & Cie., Südfrüchte und Landesprodukte en gros, Hauptstrasse 108, Nidau.

Anfechtungsfrist: bis und mit dem 28. Februar 1967.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. in Bezug auf Anfechtungs- und Rechtsansprüche sind, zur Vermeidung des Ausschlusses, innert obiger Frist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (306)

Failli: Babey Bernard, contremaitre, à Alle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. Tiesno - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (314)

Liquidazione N° 6, 1966

Fallimento: Ditta Ghezzi Enrico, impresa costruzioni, in Riva San Vitale.

A partire da oggi, 17 febbraio 1967, e per un periodo di dieci giorni, è depositata, presso il nostro ufficio, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopraccitato. I creditori interessati ne possono prendere conoscenza. Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti l'autorità giudiziaria. In caso contrario, essa si riterrà per riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (307)

Failli: Bornand René, précédemment boucherie-charcuterie, avenue de France 68, actuellement avenue Glayre 2, à Lausanne.

Date du dépôt: 18 février 1967.

Délai pour intenter action en opposition: 28 février 1967; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (308)

Das Konkursverfahren über die

Moser A. G., Metallbau und Rolladenfabrikation,

Grünhaldenstrasse 45, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Februar 1967, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (309)

Das Konkursverfahren über Jenni-Gürber Oskar, geb. 1921, von Zürich und Glarus, Uhrenmacher, Am Glattbogen 17, 8050 Zürich (Inhaber der Einzelirma «Oskar Jenni», Hardele mit Uhren, Ottikerstrasse 23, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Februar 1967, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8700 Küsnacht (318)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des
Buch-Hansen Erik H. Ch.,

geb. 1893, danischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Seestrasse 181, Küsnacht (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 8. Februar 1967 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern - Konkursamt Signau, 3550 Langnau i. E. (310)

Der unterm 25. Februar 1966 über Küenzi Werner, früher Wirt im Restaurant Krone, in Sissach, nun Oberstrasse 78, Langnau i. E. eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Signau vom 14. Februar 1967 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, (315)

in Vertretung des Konkursamtes Rorschach,
Requisitionsauftrag des Konkursamtes Thalwil

Gemeinschuldnerin: Osimag Aktiengesellschaft, Schürbachstrasse 7, 8134 Adliswil (Zürich).

Ganttag: Dienstag, den 21. März 1967, 14.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Jägerstübli», Rorschacherberg.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 6. bis 15. März 1967, beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 311, in Grueben, Rorschacherberg:

Scheune, Assck. Nr. 568, Verkehrsstr. Fr. 2000.—, 3 ha 26 a 24 m²
Gebäudegrundfläche, Wiese, Wald, Weg und Bach.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 222 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257—259 SchKG., Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

9000 St. Gallen, den 15. Februar 1967

Konkursamt St. Gallen

Kt. Thurgau - Betreibungsamt Romanshorn, (341)
für das Konkursamt Arbon

Einzige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Genossenschaft «Hirschen» Romanshorn, Romanshorn.

Liegenschaft: im Grundbuch Romanshorn, Parzelle 205, E. Bl. 2065, 4a 99 m²
Gebäudegrundfläche, Hof mit Hotel mit Restaurant, Saal, Geschäfts- und Wohnhaus Nr. 1027, assekuriert per Fr. 1 095 000.— an der Alleestrasse 44, in Romanshorn.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 150 000.—.

Zugehör: Mobilien und Geschäftseinrichtung laut Verzeichnis im Gesamtschätzungswert von Fr. 80 000.—.

Steigerungstag: Donnerstag, den 30. März 1967, 15 Uhr, im Hotel Hirschen, Alleestrasse 44, Romanshorn.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. März 1967 bis 25. März 1967 auf dem Büro des Betreibungsamtes, Bahnhofstrasse 30, Romandhorn, auf.

8590 Romanshorn, den 14. Februar 1967

Betreibungsamt Romanshorn,
für das Konkursamt Arbon

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchem Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern - Betreibungsamt Interlaken (312)

Liegenschaftsteigerung

Im Grundpfand-Verwertungsverfahren gegen Schneider Karl, von Unterstammheim, Kaufmann, Friedhofstrasse 41, Zürich 9/48, wird Freitag, den 14. April 1967, um 15 Uhr, im Hotel Schützen, in Bricuz, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung am «Fluehberg», Gemeinde Brienz, laut Grundbuchblatt Nr. 2271, enthaltend:

- a) Gasthaus zum Schützen Nr. 279, brandversichert für Fr. 123 100.—;
- b) Gebäudeplatz und Umschwung im Halte von 11,56 Aren.

Antlicher Wert: Fr. 97 000.—.

Betreibungsamtliche Schätzung:

- a) Liegenschaft Fr. 360 000.—
 - b) Zugehör-Inventar Fr. 28 000.—
- total Fr. 388 000.—

Eingabefrist: bis und mit dem 10. März 1967.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. März 1967 hinweg beim unterzeichneten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

3800 Interlaken, 14. Februar 1967

Betreibungsamt Interlaken: H. Stähli

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 316 d)

Kt. Bern - Richteramt IV Bern (316)
Schuldnerin: Firma Bähler W.M. A.G., Handel mit Maschinen, Werkzeugen, Heizgeräten und Zubehörartikeln, Freiburgstrasse 390, 3018 Bern.
Datum der Bestätigung: 1. Februar 1967.
3011 Bern, 15. Februar 1967 Der Nachlassrichter: Dr. Falb

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages - Refus d'homologation de concordat

Ct. de Vaud - Arrondissement de Morges (319)
Débitrice: Weber Automation S.A., à Ecublens.
Décision du 13 février 1967.
1110 Morges, le 15 février 1967 Le commissaire au sursis: R. Lorenz

Verwerfung des Nachlassvertrages - Rejet du concordat

Kt. Luzern - Obergericht Luzern (313)
Die Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichts des Kantons Luzern als obere kantonale Nachlassbehörde hat den Rekurs des Nachlassschuldners Jakob Fritz, Hornerstrasse 70, Kriens, mit Entscheid vom 24. Januar 1967 abgewiesen und den vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.
6002 Luzern, den 14. Februar 1967 Die Obergerichtskanzlei

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

7. Februar 1967.

Fürsorgestiftung der Scobalit AG Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Oktober 1966 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Scobalit AG Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern, die Verwaltungskommission sowie die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Johann F. Poltera, von Mulegns, in Küsnacht (Zürich), Vorsitzender des Stiftungsrates, und Heinz G. Bader, von Regensdorf, in Nürensdorf, Mitglied des Stiftungsrates, beide zugleich Mitglieder der Verwaltungskommission. Kollektivunterschrift führen Johann Kalt, von Leibstadt, in Rapperswil (St. Gallen), und Oskar Stadler, von Mettlen, in Zürich, beide Mitglieder der Verwaltungskommission (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die beiden Letztgenannten zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern es zeichnet ein jeder von ihnen ausschliesslich mit je einem der ihrerseits einzelunterschriftsberechtigten Stiftungsratsmitglieder Johann F. Poltera oder Heinz G. Bader. Domizil der Stiftung: Löwenstrasse 40 in Zürich 1 (bei der Firma Scobalit AG Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

9. Februar 1967.

Arbeiterstiftung der Ziegelei Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2563). Ernst Schär ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Bendicht Moser, von Brunnenenthal, in Frauchwil, Gemeinde Rapperswil (Bern). Er zeichnet zu zweien.

Bureau Bern

9. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Hydrosaat AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern be-

stehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Johann Hauert, von und in Grossaffoltern, Präsident; Edgar Werner Schweizer, von Steffisburg, in Thun, Sekretär, und Hans Schweizer, von Steffisburg, in Thun. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bümplizstrasse 73 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

10. Februar 1967.

Rüfli-Flury-Stiftung, in Biel (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3556). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1966 wurde der Stiftungszweck geändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat dieser Aenderung am 17. Januar 1967 zugestimmt. Der Zins des Stiftungsvermögens soll je zur Hälfte zur Bestreitung von Ferienaufenthalten armer, kränklicher, schulpflichtiger Kinder in Biel und in Grenchen wohnender Familien verwendet werden. Wenn die verfügbaren Mittel in dieser Weise nicht vollständig beansprucht werden, so können daraus durch Beschluss des Stiftungsrates zeitweilig solche Leistungen auch für Kinder im vorschulpflichtigen Alter in Biel und Grenchen gemacht werden. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

Bureau Fraubrunnen

8. Februar 1967.

Vorsorgeeinrichtung der Firma Marcel Bützer, Kunststoffverarbeitung und Werkzeugbau, Münchenbuchsee, in Münchenbuchsee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Januar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Arbeitnehmer der Firma «Marcel Bützer» in Münchenbuchsee, bzw. ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit zu schützen, an die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder des Arbeitnehmers Zuwendungen auszurichten, sowie Wohlfahrtshäuser oder ähnliche Einrichtungen zu Gunsten des Personals zu unterhalten und zu betreiben. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die Kollektivunterschrift zu zweien führen. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Marcel Bützer, von Teuffenthal, in Münchenbuchsee, Präsident; Fritz Grosjean, von Plagne, in Münchenbuchsee; Hedwig Bützer, von Teuffenthal, in Münchenbuchsee. Domizil der Stiftung: Schöneggweg 30, bei der Stifterfirma.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

8. Februar 1967.

Personalfürsorgekasse der Konsumgenossenschaft Meiringen, in Meiringen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1957, Seite 2375). Die Unterschriften von Werner Ramseier und Willy Frutiger sind erloschen. Fritz Eggler, von und in Brienz, Präsident (neu); Hermann Iseli, Vizepräsident (bisher), und Fritz Wyss, von und in Meiringen (neu), führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Porrentruy

9 février 1967.

Fondation en faveur du personnel de la maison Denrées coloniales J.M. Borruat S.A., à Chevenez. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 janvier 1967, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de la maison «Denrées coloniales J.M. Borruat S.A.», à Chevenez, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, et à leur famille s'ils venaient à décéder. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois à cinq membres. Le conseil de fondation désigne une à deux personnes pour le contrôle. Jean-Marie Borruat, de et à Chevenez, président et Camille Villard, de Cornol, à Damvant, secrétaire, engagent la fondation par leur signature collective. Adresse: Chevenez, en les bureaux de «Denrées coloniales J.M. Borruat S.A.»

Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Februar 1967.

Fürsorgefonds der Fa. Buchdruckerei Luzerner Nachrichten A.G. Reiden, in Reiden (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1841). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Erich Lang und Dr. Hans Meyer sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist Kurt Kilchmann, von Ettiswil und Wolhusen, in Reiden, und Mitglied Josef Imbach, von Aitbühren und Nebikon, in Nebikon. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

9. Februar 1967.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Pfalzer & Co. H. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1956, Seite 1351). Laut öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1967 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name lautet nun: Wohlfahrtsstiftung der H. Pfalzer & Co. AG Luzern. Der Stadtrat von Luzern hat mit Beschluss vom 25. Januar 1967 dieser Namensänderung zugestimmt

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Interelectric Sachseln AG, in Sachseln (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1967, Seite 441). Zurzeit besteht der Stiftungsrat aus drei Mitgliedern: Bodo Fütterer, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Präsident; Albert Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Sachseln, und Werner Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 février 1967.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 26 décembre 1966, une fondation ayant pour but de protéger le personnel de la fondatrice, la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès prématuré. Pour atteindre son but, la fondation ouvrira des comptes de dépôts individuels et conclura toutes assurances que son conseil jugera nécessaires, au profit de tout ou partie de ses bénéficiaires. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres dont trois sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et deux élus par les membres du personnel et choisis parmi ceux-ci. Le contrôle est exercé par un vérificateur désigné par le

conseil d'administration de la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Albert Tinguely, de La Roche et Pont-la-Ville, à Bulle, président; Max Beutler, de Lauperswil (Berne) à Fribourg, vice-président; Michel Tinguely de La Roche et Pont-la-Ville, à Bulle, secrétaire; Yolande Grandjean, d'Enney, à La Tour-de-Trême, membre; Paul Jordan de et à Montbovon, caissier-comptable. Adresse: Bureaux de la Maison Tinguely Ameublements S.A., Route de Riaz 10 à 16.

Bureau de Fribourg

7 février 1967.

Fondation en faveur du personnel de la maison C. Eggmann S.A. combustibles, à Fribourg (FOSC. du 19 septembre 1953, N° 218, page 2235). Curt Eggmann et Walter Gatschet, ne font plus partie du conseil. Leurs signatures sont radiées. Max Bruderer (inscrit comme secrétaire) devient président. Ont été nommés membres du conseil: Suzanne Perritaz, de Villarod, à Fribourg, et Doris Bruderer, de Trogen (Appenzell Rh. ext.), à Zurich, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective du président et de celle d'un autre membre du conseil.

9 février 1967.

Fonds d'invalidité de la Coopérative du Bâtiment Fribourg, à Fribourg (Fosc. du 11 février 1967, N° 35, page 525). L'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné son consentement, dite fondation est radiée d'office.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

9. Februar 1967.

Arbeiter-Pensionskasse der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Die Prokura des Walter Bloch ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

9. Februar 1967.

Angestellten-Pensionskasse der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Die Prokura des Walter Bloch ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

9. Februar 1967.

Pensionskasse für die Meister der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

9. Februar 1967.

Wohlfahrtsfonds der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

Bureau Olten-Gösgen

10. Februar 1967.

Wohlfahrtsfonds der Nabholz A.G. in Schönenwerd, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 332). Die Unterschriften der bisherigen Präsidentin Helene Nabholz und des Mitgliedes der Stiftungsrates Hans René Comte sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift der Präsident Dr. Jean Nussbaumer und das Mitglied des Stiftungsrates Gladys Nussbaumer-Rime, beide von Freiburg und Oberägeri, in Lussy-sur-Morges.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung Löw & Manz, Architekten, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. Januar 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Ulrich Löw, in Reinach (Basel-Landschaft), Präsident, und Theodor Manz, in Birsfelden, beide von Basel. Domizil: Dufourstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

6. Februar 1967.

Stiftung der G. Grisard AG, in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1959, Seite 2476). Durch Urkunde vom 1. November 1966 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 2. Januar 1967 das Stiftungsstatut geändert. Die Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Der Sekretär des Stiftungsrates Dr. Gustav Eric Grisard wohnt nun in Riehen.

7. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma General Transport AG, in Basel (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1952, Seite 3167). Durch öffentliche Urkunde vom 24. Januar 1967 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. Februar 1967 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 2 Mitgliedern. Max Bombis-Haass führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien ist erteilt an Bertha Gutjahr, von Rohrbach bei Huttwil, in Birsfelden, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: St. Alban-Ring 254 (bei der Stifterfirma).

8. Februar 1967.

Stiftung für Personalfürsorge der Verlagsgesellschaft Beobachter AG in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1966, Seite 1317). Die Unterschrift von Carl Schnetzer ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Juchler, von Kirchberg (St. Gallen), in Kloten.

9. Februar 1967.

Jacques Brodbeck-Sandreuter-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 280). Die Unterschrift des Otto Stocker ist erloschen.

9. Februar 1967.

Oswald-Falknerisches Frauenheim, in Basel (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1963, Seite 257). Die Unterschrift des Robert Grüninger ist erloschen. Neu führen als Kommissionsmitglieder Unterschrift zu zweien Ruth Moppert-Vischer und Nicolas Bischoff, beide von und in Basel. Das Kommissionsmitglied Dr. Ruth Speiser zeichnet nun als Präsidentin zu zweien. Neues Domizil: Therwilerstrasse 3.

9. Februar 1967

Wilhelm Doerenkamp-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Januar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Förderung der Natur- und Geisteswissenschaften durch Leistungen an Wissenschaftler und Studierende, sowie durch Beiträge für die Errichtung oder für den Ausbau wissenschaftlicher Anstalten und Einrichtungen, im besonderen auch auf dem Gebiete der Pharmakologie und Krebsforschung; die Unterstützung von Alten und Gebrechlichen durch Beiträge und andere Leistungen, Unterstützung von notleidenden und bedürftigen Kindern und ähnliche Fälle; die Förderung von künstlerischen, literarischen, kulturellen und humanitären Leistungen. Der Stiftungsrat besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen, als Präsident, und Hans Syz, von Zürich, in Gutenswil, Gemeinde Volketswil, als Vizepräsident. Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Leo Fromer).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

7. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1957, Seite 1897). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 21. Juni 1966, bestätigt durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 3. Januar 1967, wurde der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht. Das Stiftungsvermögen wird auf die bereits bestehenden Stiftungen «Elio Cellere-Stiftung», in St. Gallen, und «Ludwig Cellere-Stiftung», in St. Gallen, übertragen.

7. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfa Jupes AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1962, Seite 3396). Die Unterschrift von Alice Alber, Protokollführerin, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Margrit Kern, von Niederbüren, in Herisau, Protokollführerin. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Elektro Geiger, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Februar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. für ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Geiger, von Au (St. Gallen), Präsident; Helene Geiger, von Au (St. Gallen), und Werner Kunz, von Grafenried, alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 244, bei der Stifterfirma.

Graubünden - Grisons - Grigioni

13 febbraio 1967.

Fondo di previdenza per il personale della S.A. Oscar Toscano, in Mesocco. Con atto pubblico del 5 novembre 1965 si è costituita sotto questa denominazione una fondazione avente per scopo la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da 1 a 5 membri: Oscar Toscano, da ed in Mesocco, presidente, con firma individuale e Carlo Rizzi, da ed in Soazza, segretario con firma collettiva a due. Recapito: presso la ditta.

Aargau - Argovie - Argovia

8. Februar 1967.

Adolph Gygi Stipendienfonds, in Holderbank (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2057). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Rudolf Gloor ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden Ernst Louis Kappeler, von und in Baden. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

8. Februar 1967.

Berty und Oskar Wagner-Reiniger Stiftung, in Holderbank, Ausrichtung von Stipendien an strebsame Kinder von Angestellten und Arbeitern der «Cementfabrik Holderbank-Wildegg A.-G.» oder deren allfälligen Rechtsnachfolger für den Besuch einer höhern Lehranstalt (z. B. Bezirksschule, Mittelschule, Hochschule, Berufsschule) oder für die Absolvierung einer Berufslehre (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2057). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Rudolf Gloor ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden: Ernst Louis Kappeler, von und in Baden. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

8. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Werder & Schmid A.G., in Lenzburg (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1957, Seite 1897). Der Präsident Hans Gloor-Zuber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt: Gustav Werder, von Schinznach-Bad, in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Theodor Senn-Candrian ist erloschen.

8. Februar 1967.

Stiftung für Sozialzwecke der Georg Fischer A.G. Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1965, Seite 3894). Georg Krause ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Emil Felix, von Braunau (Thurgau), in Ennetbaden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Februar 1967.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma Jacob Isler & Co. A.-G., in Wohlen (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1964, Seite 2900). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Martin Wey ist erloschen.

8. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Rotel A.G., in Aarburg (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1965, Seite 1782). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Dr. Franz U. Wille ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt: Eugen D. Merki, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. Februar 1967.

Stiftung für die Personalfürsorge der Schuhfabrik Zimmermann AG, in Amriswil (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1961, Seite 2699). Hans Rudolf Schoop und Hans Germann sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Ambühl, von Wattwil, in Amriswil, und Friedrich Verfürth, deutscher Staatsangehöriger, in Amriswil. Der Präsident des Stiftungsrats zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Lugano

9 febbraio 1967.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Eredi Domenico Morosoli S.A., in Lugano, la previdenza per i dipendenti, ecc. (FUSC. dell'11 marzo 1961, N° 59, pagina 720). Con verbale notarile dell'assemblea del 14 dicembre 1966 la fondazione ha modificato la denominazione in Fondazione di Previdenza per il personale della Morosoli Domenico S.A. Scopo attuale: la previdenza per i dipendenti della ditta «Morosoli Domenico S.A.» domiciliati nel cantone Ticino e dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, morte, invalidità ed eventuali altri stati di bisogno, all'infuori degli obblighi emergenti dal contratto di lavoro. La fondazione potrà stipulare contratti di assicurazione a favore dei dipendenti intervenendo come contraente e beneficiario. Inoltre è stata modificata la composizione del consiglio direttivo che ora è composto da 5 membri, di cui 3 da designarsi dalla ditta Morosoli Domenico S.A. (uno dei quali con funzione di presidente) e 2 scelti fra i suoi dipendenti. L'ufficio di revisione è affidato a due persone o ad una società fiduciaria, designate dalla ditta «Morosoli Domenico S.A.». Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su punti non soggetti a pubblicazione. L'autorità di vigilanza ha dato la sua approvazione con decisione del 22 dicembre 1966. Il consiglio direttivo è ora così composto: Attilio Morosoli, presidente (già iscritto); Aquilino Ferrari, membro (già iscritto); Erico Berini, da ed in Valcolla, membro; Elena De Luigi, da Cagiallo, in Tesserete, membro, e Valerio Lepori, da Sala Capriasca, in Campestro, membro (nuovi). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio direttivo. Luigi Boschi non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta.

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Lausanne

6 février 1967.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Profilnorm S.A., précédemment à Frenkendorf (dernière publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 14 juillet 1962, page 2056). Par décisions de la Direction de Justice du canton de Bâle-Campagne du 4 août 1966 et du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 20 janvier 1967, les statuts originaux du 9 avril 1962 ont été modifiés. Le siège de la fondation est transféré à Lausanne. But: venir en aide au personnel de la fondatrice en lui distribuant des secours en cas de maladie, accidents, retraite, invalidité, vieillesse, chômage, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 2 ou 3 membres. Signature individuelle de Pierre Favez, de Servion (Vaud), et Zurich, à St-Sulpice (Vaud). Adresse: Avenue Tivoli N° 2.

6 février 1967.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Garage Honegger S.A. à Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 14 décembre 1963, page 3556). La signature de René Fonjallaz est radiée. Nouveau membre du conseil, avec signature collective à deux: Jean-Pierre Vuitel, de Les Bayards (Neuchâtel), à Lausanne.

7 février 1967.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Continentale de Gestion Financière, Lausanne, à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 9 janvier 1967. But: prémunir les employés de la fondatrice, ainsi que leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès, de la maladie, de l'invalidité, du chômage, etc. En outre, il peut être attribué des secours au personnel actif ou déjà retraité de la fondatrice, ainsi qu'à leurs survivants, lesquels se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 2 à 4 membres, composé de Philippe Baudraz, de Agiez et Suchy, à Pully, président; Jean-Alain Koch, de Hofen (Schaffhouse), à Pully; Emile Golaz, de l'Abbaye, à Morges, et Marcelle Cottet, de et à Bossonens. Signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: Avenue Mon-Repos 14 (chez la fondatrice).

10 février 1967.

Fondation en faveur du personnel de la Nouvelle Carrosserie Egli S.A., à Lausanne (FOSC. du 22 octobre 1966, page 3334). La signature de Willy Masson est radiée.

Genf - Genève - Ginevra

6 février 1967.

Fondation de prévoyance Ibec, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 20 et 22 décembre 1966. But: prémunir le personnel de «Ibec SA», à Genève, et des sociétés affiliées, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux d'Eric Lunau, des USA, à Mies (Vaud), président; Charles-E. Connor, d'Irlande, à Genève, secrétaire, et Jean Dumoulin, de Genève, à Lancy, tous membres du conseil. Adresse: 25, route des Acacias, chez Ibec SA.

8 février 1967.

Caisse d'Assurance en faveur du personnel du Comptoir des Tissus et Confection SA, à Genève (FOSC. du 10 novembre 1962, page 3248). Acte de fondation modifié le 15 novembre 1966. Adjonction au but: la fondation pourra intervenir en cas de licenciement par le «Comptoir des Tissus et Confection SA» avant l'âge terme, sans justes motifs, du bénéficiaire-adhérent.

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages
für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten, verschiedene Bestimmungen des am 20. Januar 1967 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie bis zum 31. Dezember 1969 allgemeinverbindlich zu erklären. Der allgemeinverbindlich zu erklärende Text des neuen Gesamtarbeitsvertrages weist gegenüber dem im Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1963/22. Februar 1965/1. März 1966 (BBl 1963, II, 49; 1965, I, 402; 1966, I, 343) enthaltenen alten Vertragstext folgende Aenderungen und Ergänzungen auf:

Art. 10, Abs. 3: Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie Arbeit an gesetzlichen Feiertagen sind nur ausnahmsweise und in dringenden Fällen zulässig. Für die Abgrenzung der Tagesarbeit ist Art. 10 des Arbeitsgesetzes vom 13. März 1964 massgebend. Ferner gelten die arbeitsgesetzlichen Vorschriften über die Einreichung von Gesuchen um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen.

Art. 11, Abs. 1 und 2: Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Mindeststundenlöhne (einschliesslich der Lohnerhöhung von 30 Rappen für Männer und 25 Rappen für Frauen ab 1. Januar 1967):

| a) Arbeiter | Ledige | | Verheiratete |
|---------------------------------------|-------------|---------------|--------------|
| | 18-20 Jahre | über 20 Jahre | |
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| Gelernte, selbständige Berufsarbeiter | 4.77 | 4.81 | 4.88 |
| Angelernte Arbeiter | — | 4.52 | 4.58 |
| Handlanger | 4.24 | 4.28 | 4.34 |

| b) Arbeiterinnen | Ledige und Verheiratete | |
|--------------------------|-------------------------|---------------|
| | 18-20 Jahre | über 20 Jahre |
| | Fr. | Fr. |
| Angelernte Arbeiterinnen | — | 3.92 |
| Ungelernte Arbeiterinnen | 3.72 | 3.77 |

Vom 1. Januar 1968 an:

| a) Arbeiter | Ledige | | Verheiratete |
|---------------------------------------|-------------|---------------|--------------|
| | 18-20 Jahre | über 20 Jahre | |
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| Gelernte, selbständige Berufsarbeiter | 4.87 | 4.91 | 4.98 |
| Angelernte Arbeiter | — | 4.62 | 4.68 |
| Handlanger | 4.34 | 4.38 | 4.44 |

| b) Arbeiterinnen | Ledige und Verheiratete | |
|--------------------------|-------------------------|---------------|
| | 18-20 Jahre | über 20 Jahre |
| | Fr. | Fr. |
| Angelernte Arbeiterinnen | — | 4.02 |
| Ungelernte Arbeiterinnen | 3.82 | 3.87 |

* In obigen Mindestlöhnen sind die folgenden, um 20 Rappen erhöhten Teuerungszulagen inbegriffen:

- 2.05 Franken für verheiratete Arbeiter;
1.99 Franken für ledige Arbeiter und alle Arbeiterinnen, die das 20. Altersjahr vollendet haben;
1.95 Franken für ledige Arbeiter und Arbeiterinnen von 18-20 Jahren.

Art. 13: Für die Arbeitszeitverkürzungen von 48 auf 45 Stunden pro Woche ist ein Ausgleich von je 2,2 Prozent, zusammen 6,6 Prozent des Bruttolohnes und der Akkordverdienste gewährt worden. Dieser Zuschlag ist bei den Lohnerhöhungen ab 1. Januar 1967 nicht mehr anzuwenden. Der frühere Ausgleich muss auf Grund der Lohnabrechnungen nachgewiesen werden können.

Art. 16: Die Arbeitnehmer haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien. Diese betragen nach Ablauf

| | |
|---|------------|
| des 1. Dienstjahres | 2 ½ Wochen |
| des 8. Dienstjahres | 2 ½ Wochen |
| des 13. Dienstjahres oder nach Vollendung des 50. Altersjahres und 5 Dienstjahren | 3 Wochen |
| des 21. Dienstjahres oder nach Vollendung des 55. Altersjahres und 5 Dienstjahren | 3 ½ Wochen |

* Als Stichtag für die Berechnung der Dienstjahre gilt der 30. Juli. Im ersten Dienstjahr haben die Arbeitnehmer Anspruch auf bezahlte Ferien im Ausmass eines Werktages pro Monat der Beschäftigungsdauer.

* Bei Betriebseinschränkungen oder bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als zwei Monaten besteht nur ein Prorata-Anspruch auf Ferien. Entsteht durch Krankheit oder Unfall ein Arbeitsausfall von mehr als 2 Monaten, so kann eine anteilmässige Kürzung des Ferienanspruches erfolgen. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeitnehmer einen Prorata-Anspruch vom 1. Juli an.

* Ein Ferientag wird zu 7 ½ Stunden berechnet. Für Arbeitnehmer, die im Akkord beschäftigt werden, ist das durchschnittliche Lohnbetriebsverhältnis der drei letzten Zahlungsperioden und bei monatlicher Lohnabrechnung der zwei letzten Monate vor dem Ferienantritt massgebend.

* Eine Barentschädigung anstelle der Ferien ist nicht gestattet. Vorbehalten bleibt die Abgeltung bei Beendigung des Dienstverhältnisses. Während der Ferien und der Freizeit dürfen keine Berufsarbeiten für Drittpersonen ausgeführt werden.

Art. 17, Abs. 1: Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf Entschädigung von jährlich höchstens sechs Feiertagen, die auf einen Arbeitstag fallen.

Art. 20: Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Entschädigungen:
½ Tagesentschädigung bei militärischer Inspektion;
1 Tagesentschädigung bei Todesfall des Ehegatten, der Eltern oder eigener Kinder; ferner bei Todesfall von Schwiegereltern oder Geschwistern, sofern sie mit dem Arbeitnehmer in Familiengemeinschaft lebten;
1 Tagesentschädigung bei Geburt eigener ehelicher Kinder.
* Als Tagesentschädigung ist der volle Lohn, der hätte verdient werden können, zu bezahlen, und zwar mit dem laufenden Zehnt.

Art. 24, Abs. 1: Zwecks Ausgleich der durch die Entrichtung von Kinderzulagen entstehenden unterschiedlichen Belastungen für die einzelnen Unternehmungen haben die Arbeitgeber einen Betrag von 1,95 Prozent der Bruttolohn- und Gehaltssumme gemäss AHV-Abrechnung zu leisten. Diesen Betrag schulden sie der mit der Durchführung des Ausgleichs beauftragten Familien-Ausgleichskasse des Schweizerischen Engros-Möbel-fabrikantenverbandes.

Beantragter Geltungsbereich:

Der räumliche, berufliche und betriebliche Geltungsbereich soll gleich umschrieben werden wie in Art. 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juni 1963 (BBl 1963, II, 49).

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen.

3003 Bern, den 18. Februar 1967

(AA. 503)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête

à fin d'extension de la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende, avec effet au 31 décembre 1969, la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros, qu'elles ont conclue le 20 janvier 1967. Parmi les clauses à étendre, celles qui ont été modifiées par rapport à la convention publiée en annexe de l'arrêté du Conseil fédéral des 18 juin 1963/22 février 1965/1^{er} mars 1966 (FF 1963, 11, 47; 1965, I, 406; 1966, I, 351) ou qui la complètent sont les suivantes:

Art. 10, 3^e al. Le travail supplémentaire, le travail de nuit, du dimanche ou des jours fériés légaux ne sont autorisés qu'exceptionnellement et en cas d'urgence. Quant aux limites de l'horaire journalier, l'article 10 de la loi fédérale sur le travail du 13 mars 1964 est déterminant. Sont applicables, en outre, les prescriptions légales sur les demandes de permis concernant la durée du travail.

Art. 11, 1^{er} et 2^e al. Les ouvriers ont droit aux salaires horaires minimums suivants (y compris l'augmentation de salaire de 30 centimes pour les hommes et de 25 centimes pour les femmes à partir du 1^{er} janvier 1967):

| a) Ouvriers | Célibataires | | Mariés |
|--------------------------------------|--------------|-------------------|--------|
| | de 18-20 ans | de plus de 20 ans | |
| Ouvriers qualifiés travaillant seuls | 4.77 | 4.81 | 4.88 |
| Ouvriers mi-qualifiés | — | 4.52 | 4.58 |
| Manoeuvres | 4.24 | 4.28 | 4.34 |

| b) Ouvrières | Célibataires et mariées | |
|--------------------------|-------------------------|-------------------|
| | de 18-20 ans | de plus de 20 ans |
| Ouvrières mi-qualifiées | — | 3.92 |
| Ouvrières non qualifiées | 3.72 | 3.77 |

| a) Ouvriers | Célibataires | | Mariés |
|--------------------------------------|--------------|-------------------|--------|
| | de 18-20 ans | de plus de 20 ans | |
| Ouvriers qualifiés travaillant seuls | 4.87 | 4.91 | 4.98 |
| Ouvriers mi-qualifiés | — | 4.62 | 4.68 |
| Manoeuvres | 4.34 | 4.38 | 4.44 |

| b) Ouvrières | Célibataires et mariées | |
|--------------------------|-------------------------|-------------------|
| | de 18-20 ans | de plus de 20 ans |
| Ouvrières mi-qualifiées | — | 4.02 |
| Ouvrières non qualifiées | 3.82 | 3.87 |

² Dans les salaires horaires minimums ci-dessus sont comprises les allocations de renchérissement suivantes, augmentées de 20 centimes:

| | |
|--|----------|
| pour les ouvriers mariés | Fr. 2.05 |
| pour les ouvriers célibataires et toutes les ouvrières âgées de 20 ans révolus | Fr. 1.99 |
| pour les ouvriers et ouvrières célibataires de 18 à 20 ans | Fr. 1.95 |

Art. 13. Au titre de compensation de salaire pour la réduction de la durée du travail de 48 à 45 heures par semaine, une indemnité de 2,2 pour cent par heure, soit 6,6 pour cent au total, du salaire brut et du gain pour le travail à la tâche a été accordée. Ce supplément ne doit plus être appliqué dans les augmentations de salaire à partir du 1^{er} janvier 1967. Cette indemnité doit pouvoir être prouvée sur la base du décompte de salaire.

Art. 16. ¹ Les ouvriers ont droit à des vacances payées d'après les années de service. La durée des vacances est de:

- 2 semaines après la première année de service;
- 2 semaines et demie après la 8^e année de service;
- 3 semaines après la 13^e année de service ou après 50 ans révolus et 5 années de service;
- 3 semaines et demie après la 21^e année de service ou après 55 ans révolus et 5 années de service.

² Le 30 juin est le jour critère pour le calcul des années de service. Les ouvriers et ouvrières ont droit à des vacances payées déjà au cours de la première année de service, à raison d'un jour ouvrable par mois d'emploi.

³ Si l'entreprise réduit son exploitation ou si l'ouvrier perd plus de deux mois de travail par sa propre faute, le droit aux vacances est fixé au prorata du temps de travail. Si une suspension du travail de plus de deux mois intervient par suite de maladie ou d'accident, une réduction du droit aux vacances peut être faite prorata temporis. En cas de dénonciation du contrat de travail, l'ouvrier a droit aux vacances prorata à partir du 1^{er} juillet.

⁴ Un jour de vacances équivaut à sept heures et demie de travail. Pour les ouvriers travaillant à la tâche, l'indemnité de vacances est fixée sur la base du salaire moyen des trois dernières périodes de paie et sur la base des deux derniers mois précédant le début des vacances pour les travailleurs rémunérés au mois.

⁵ Il est interdit de verser une indemnité en espèces en lieu et place des vacances. L'indemnité demeure réservée en cas de résiliation des rapports de service. Pendant les vacances et les loisirs, l'ouvrier n'a pas droit de faire des travaux professionnels pour le compte de tiers.

Art. 17, 1^{er} al. Les ouvriers ont droit annuellement à l'indemnité de six jours fériés lorsque ceux-ci tombent sur un jour de travail.

- Art. 20. ¹ Les ouvriers ont droit aux indemnités suivantes:
- ½ indemnité journalière en cas d'inspection militaire;
- 1 indemnité journalière en cas de décès du conjoint, des parents ou enfants légitimes; de beaux-parents ou frères et sœurs s'ils vivaient dans le ménage de l'ouvrier;
- 1 indemnité journalière en cas de naissance d'un enfant légitime.

² L'indemnité est en proportion du salaire entier qui aurait pu être gagné et elle doit être versée avec la paie de la période courante.

Art. 24, 1^{er} al. Afin de compenser les charges patronales qu'entraîne le paiement d'allocations familiales, les employeurs verseront à la caisse de compensation des allocations familiales de l'association suisse des fabricants de meubles en gros une contribution représentant 1,95 pour cent des salaires bruts selon décompte de l'assurance-vieillesse et survivants.

Champ d'application:

Les requérantes désirent que le champ d'application — quant au territoire, à la profession et aux entreprises — soit fixé comme il l'était par l'art. 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1963 (FF 1963, 11, 47).

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

3003 Berne, le 18 février 1967

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail

Demande

intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire, con effetto fino al 31 dicembre 1969, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso, contratto concluso tra loro il 20 gennaio 1967. Le disposizioni a cui conferire carattere obbligatorio generale, che sono state modificate

e completate rispetto a quelle figuranti nella convenzione allegata al decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1963/22 febbraio 1965/1^o marzo 1966 (FF 1963, 833; 1965, I, 298; 1966, I, 275), sono le seguenti:

Art. 10, epv. 3: Il lavoro straordinario, notturno e domenicale nonché in giorni festivi riconosciuti, è ammesso solo eccezionalmente e in casi urgenti: Per la determinazione del lavoro giornaliero fa stato l'articolo 10 della Legge federale sul lavoro del 13 marzo 1964. Inoltre hanno stato le prescrizioni della legge sul lavoro in merito alla presentazione delle domande per il rilascio di permessi concernenti la durata del lavoro.

Art. 11, epv. 1 e 2: ¹ Gli operai hanno diritto ai seguenti salari orari minimi (incluso l'aumento salariale di 30 cent. per gli uomini e 25 cent. per le donne del 1^o gennaio 1967):

| a) Operai: | Celibbi | | Coniugati |
|--|-------------------|---------------|-----------|
| | dai 18 ai 20 anni | oltre 20 anni | |
| operai qualificati e capaci di lavorare in modo indipendente | 4.77 | 4.81 | 4.88 |
| operai semiqualeficati | — | 4.52 | 4.58 |
| manovali | 4.24 | 4.28 | 4.34 |

| b) Operai: | Nubili e maritate | |
|------------------------|-------------------|---------------|
| | dai 28 ai 20 anni | oltre 20 anni |
| operai semiqualeficati | — | 3.92 |
| operai non qualificate | 3.72 | 3.77 |

A partire dal 1^o gennaio 1968:

| a) Operai: | Celibbi | | Coniugati |
|--|-------------------|---------------|-----------|
| | dai 18 ai 20 anni | oltre 20 anni | |
| operai qualificati e capaci di lavorare in modo indipendente | 4.87 | 4.91 | 4.98 |
| operai semiqualeficati | — | 4.62 | 4.68 |
| manovali | 4.34 | 4.38 | 4.44 |

| b) Operai: | Nubili e maritate | |
|------------------------|-------------------|---------------|
| | dai 18 ai 20 anni | oltre 20 anni |
| operai semiqualeficati | — | 4.02 |
| operai non qualificate | 3.82 | 3.87 |

² Nei salari orari minimi summenzionati sono comprese le indennità di rincaro seguenti, aumentate di 20 centesimi:

- Fr. 2.05 per operai coniugati;
- Fr. 1.99 per operai celibi e tutte le operaie che hanno compiuto 20 anni;
- Fr. 1.95 per operai celibi e operaie nubili dai 18 ai 20 anni.

Art. 13: Per la riduzione della durata del lavoro da 48 a 45 ore settimanali, va corrisposto un compenso salariale del 2,2 per cento per ora ridotta, in totale il 6,6 per cento del salario lordo e del guadagno a cottimo. A partire dal 1^o gennaio 1967, questo supplemento non deve più essere applicato negli aumenti di salario. Questo compenso deve poter essere comprovato sulla scorta dei conteggi salariali.

Art. 16: ¹ Gli operai hanno diritto a una vacanza pagata in proporzione degli anni di servizio. La durata delle stesse è di:

- 2 settimane dopo il 1^o anno di servizio;
- 2 ½ settimane dopo l'8^o anno di servizio;
- 3 settimane dopo il 13^o anno di servizio o dopo compimento del 50^o anno di età e 5 anni di servizio;
- 3 ½ settimane dopo il 21^o anno di servizio o dopo compimento del 55^o anno di età e 5 anni di servizio.

² Per il computo degli anni di servizio fa stato il 30 giugno. L'operaio o l'operaia ha diritto a vacanze pagate già durante il primo anno di lavoro, nella proporzione di un giorno feriale per ogni mese di lavoro.

³ Se l'azienda riduce la durata del lavoro o l'operaio s'assenta senza motivo per più di due mesi, le vacanze sono computate pro rata temporis. Se a seguito di malattia o infortunio subentra una perdita di lavoro di oltre 2 mesi, il diritto alle vacanze può essere proporzionalmente ridotto. Se il contratto è sciolto, l'operaio ha diritto a vacanze pro rata a contare dal 1^o luglio.

⁴ Per un giorno di vacanza va corrisposto il salario di 7,5 ore. Per gli operai occupati a cottimo è determinante il guadagno medio dei 3 ultimi periodi di paga precedenti le vacanze, e, in caso di conteggio mensile, dei due ultimi mesi.

⁵ Non è permesso corrispondere una somma in contanti in cambio delle vacanze. È riservata la liquidazione in caso di cessazione del rapporto di lavoro. Durante le vacanze e le ore libere non si possono eseguire lavori professionali per conto di terzi.

Art. 17, epv. 1: Gli operai hanno diritto a un'indennità per sei giorni festivi all'anno che cadono su un giorno lavorativo.

Art. 20: ¹ Gli operai hanno diritto alle seguenti indennità:

- ½ indennità giornaliera in caso di ispezione militare;
- 1 indennità giornaliera in caso di decesso del coniuge, di genitori e figli propri; inoltre in caso di decesso di suoceri o fratelli o sorelle conviventi con il lavoratore;
- 1 indennità giornaliera in caso di nascita di un figlio proprio.

² L'importo dell'indennità corrisponde all'intero salario perso e va versato con la paga del periodo in corso.

Art. 24, epv. 1: Il datore di lavoro versa alla Cassa di compensazione degli assegni familiari dell'Associazione svizzera dei fabbricanti di mobili all'ingrosso, un contributo corrispondente all'1,95 per cento del salario lordo, conformemente al rendiconto della assicurazione per la vecchiaia e i superstiti, allo scopo di compensare fra i datori di lavoro gli oneri derivanti dal pagamento degli assegni.

Campo d'applicazione richiesto:

Il campo d'applicazione territoriale professionale ed aziendale dovrebbe essere circoscritto come nel decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1963, articolo 2 (FF 1963, 833).

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 18 febbraio 1967

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro

S.A. Acqua Potabile Brissago in liquidazione, Brissago

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 CO.

Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 29 novembre 1966 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatori sono stati nominati i signori D^r Enzo Tognola e Ampelio Bacca.

I creditori sono diffidati a voler notificare i propri crediti alla società in Brissago, entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione. (AA. 34^a)

6614 Brissago, 10 febbraio 1967

I liquidatori:
D^r Enzo Tognola, Amp. Bacca

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 222190. Date de dépôt: 11 octobre 1966, 12 h.
G. Casagrande et Cie, Bäregasse 10, Zurich I. — Commerce.

Articles de sellerie, bagages, couvertures, sacs pour dames, garnitures de bureau, petite maroquinerie, gants, vêtements en cuir, vêtements en tissus et tricot, carrés, écharpes, cravates en laine et en soie, couvertures en laine et en fourrure, parfums et eau de toilette, articles en cristal et objets décoratifs en porcelaine, cendriers, pots à tabac, porte-pipes, flacons et dessous de verres. Bijouterie en or et en argent.
(Cl. int. 3, 14, 16, 18, 21, 24, 25, 34)



AU PANACHE

Nr. 222191. Hinterlegungsdatum: 26. November 1966, 7 Uhr.
Wieder Schlomo, Aliastrasse 34, Tel Aviv (Israel).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile jeder Art. (Int. Kl. 14)

LTHIESO

Nr. 222192. Hinterlegungsdatum: 26. November 1966, 7 Uhr.
Wieder Schlomo, Aliastrasse 34, Tel Aviv (Israel).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile jeder Art. (Int. Kl. 14)

LTHISO

Nr. 222193. Hinterlegungsdatum: 26. November 1966, 7 Uhr.
Wieder Schlomo, Aliastrasse 34, Tel Aviv (Israel).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile jeder Art. (Int. Kl. 14)

TLHISO

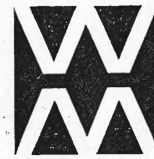
Nr. 222194. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1966, 18 Uhr.
Schalkonstruktion AG, Oberwilerstrasse 38, Basel.
Fabrikation und Handel.

Grossflächenschalung für Betonkonstruktionen. (Int. Kl. 6, 19)



Nr. 222195. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1966, 12 Uhr.
Möbelfabrik Menziken Florian Weber AG, Badstrasse 1105, Menziken
(Aargau). — Fabrikation.

Möbel aller Art, insbesondere für Büros, Laboratorien und Arztpraxen.
(Int. Kl. 20)



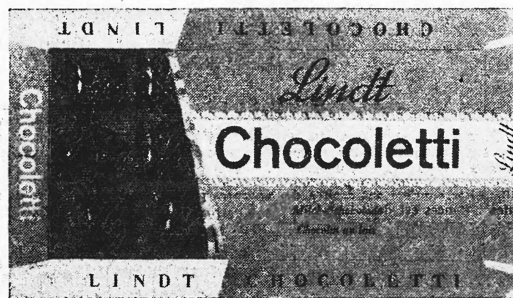
Nr. 222196. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1966, 12 Uhr.
Ressorta Matratzenfabrik P. Levy, Lavaterstrasse 5, Birsfelden (Basel-
Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter
Warenangabe der Marke Nr. 127783. Firma geändert. Sitz verlegt. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1966 an.

Matratzen, Polstermöbel und Unterbetten. (Int. Kl. 20)



Nr. 222197. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1966, 12 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse 204,
Kilchberg (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Kakao, kakaohaltige Nährmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pra-
linen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, schokola-
dehaltige Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)



Nr. 222198. Hinterlegungsdatum: 1. Januar 1967, 1 Uhr.
Stehli Seiden AG, Claridenstrasse 26, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Stoffe aus reiner Seide, künstlichen und synthetischen Fasern. (Int. Kl. 24)



Nr. 222199. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1967, 7 Uhr.
Horlogerie Vixia S.A., Zentralstrasse 42, Biel.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117729. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1966 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

VIXIA

Nr. 222200. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1967, 7 Uhr.
Horlogerie Vixia S.A., Zentralstrasse 42, Biel.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117730. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1966 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

SURSUM

Nr. 222201. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1967, 12 Uhr.
Lütolf AG, Bahnhofstrasse, Nebikon (Luzern). - Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 116823 von Lütolf & Co., Nebikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1966 an.

Käse aller Art und andere Milchprodukte. (Int. Kl. 29)



Nr. 222202. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 18 Uhr.
J. B. & S. Lees Limited, 27, Hill Street, London W. 1 (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 119405. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Stahlbänder. (Int. Kl. 6)



Nr. 222203. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1967, 20 Uhr.
Ambühl & Cie AG, Bahnhofstrasse 611, Altstätten (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 118524. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1966 an.

Lebens- und Genussmittel, inklusive alkoholische Getränke und Tabakwaren.
(Int. Kl. 29 bis 34)



Nr. 222204. Date de dépôt: 9 décembre 1966, 15 h.
Tissot et Cie, 10-12, rue Gautier, Genève. - Commerce.

Vin rouge naturel de la Commune de Tarragone. (Cl. int. 33)

EL MOLINO

Nr. 222205. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Uebertragung der internationalen Marke Nr. 206126 für das Gebiet der Schweiz von Biochemie Gesellschaft m.b.H., Kundl (Tirol, Oestereich).

Arzneimittel, Tyrothricinpräparate, Salben, Pflaster, Antibiotica.
(Int. Kl. 5)

BIOTHRICIN

Nr. 222206. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

BALMIFERON

Nr. 222207. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

BEREGAT

Nr. 222208. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

NOLIPATIR

Nr. 222209. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

OGITIL

Nr. 222210. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

OGOTEN

Nr. 222211. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

OGUTON

Nr. 222212. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

RILUTOP

Nr. 222213. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

RHINERGAL

Nr. 222214. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

RUMACALM

Nr. 222215. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

RUMATRAL

Nr. 222216. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

SANDOLIDON

Nr. 222217. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

SEMIADOL

Nr. 222218. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

TIVEREL

Nr. 222219. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

TIVESAT

Nr. 222220. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

UGUTON

Nr. 222221. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

VICICART

Nr. 222222. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 118856. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

LIDERMA

Nr. 222223. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 118857. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Präparat für den Pflanzenschutz. (Int. Kl. 1, 5)

MATUROL

Nr. 222224. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 118858. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Präparat für den Pflanzenschutz. (Int. Kl. 1, 5)

PROGRAM

Nr. 222225. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 118941. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Mittel zum Schutze der Pferde und Rinder gegen Fliegen und Bremsen.
(Int. Kl. 5)

DROUTSCHINA

Nr. 222226. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).

Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 118942. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967
an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

PHOSELLITE

Nr. 222227. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).

Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 119415. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar
1967 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

PROMUCINE

Nr. 222228. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).

Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 120287. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar
1967 an.

Veterinär-medizinische Präparate und Schädlingsbekämpfungsmittel.
(Int. Kl. 5)

EKTOCIL

Transmissions - Uebertragungen

Marque N° 126470 (ANTOIN). - AlHed Laboratories Limited, Londres
(Grande-Bretagne). - Transmission à Duncan Flockhart and Evans Li-
mited, 16, Wheatfield Road, Edinburgh 11 (Ecosse, Grande-Bretagne).
Enregistré le 1^{er} février 1967.

Marque N° 134724 (AETOS). - Ed. Heimerdinger, Petit-Lancy (Genève). -
Transmission à «Aetos Watch» Heimerdinger & Girard, 70, route du
Pont-Butin, Petit-Lancy (Genève). - Enregistré le 1^{er} février 1967.

Marque N° 163300 (L'ÈVEQUE). - Oscar Bron et fils, Rivaz (Vaud). -
Transmission à Gustave Fonjallaz, Epesses (Vaud): - Enregistré le
1^{er} février 1967.

Marque N° 171170 (RENIS). - «Aetos Watch» Ed. Heimerdinger, Genève. -
Transmission à «Aetos Watch» Heimerdinger & Girard, 70, route du
Pont-Butin, Petit-Lancy (Genève). - Enregistré le 1^{er} février 1967.
Marque N° 206136 (3C, fig.). - Computer Control Company, Inc., Framing-
ham (Massachusetts; USA). - Uebertragung an Honeywell, Inc., 2747
Fourth Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). - Eingetragen
den 1. Februar 1967.

Marque N° 207934 (SONALERT). - Electropac, Inc., Peterborough (New
Hampshire, USA). - Uebertragung an Honeywell, Inc., 2747 Fourth
Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). - Eingetragen den 1. Fe-
bruar 1967.

Marque N° 209103 (POLMOS). - «Rolimpex» Centrala Handlu Zagranicznego,
Warschau (Polen). - Uebertragung an Przesiebiorstwo Handlu Zagra-
nicznego «Agros», Zurawia Strasse 32/34, Warschau (Polen). - Einge-
tragen den 1. Februar 1967.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale
N° 300388

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la
propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la maison Gross-
versandhaus Quelle Gustav Schickedanz Kommanditgesellschaft, Fürth
(Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 300388 (Olana),
a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en
limitant la liste des produits par la radiation des mots: Savons, substances
pour laver et blanchir, amidon et préparations d'amidon pour le linge,
colorants pour la lessive, matières à détacher. - Enregistré au Bureau
fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 329256

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la
propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la Société Française
des Pétroles BP (Société anonyme), Courbevoie (France), titulaire de la
marque internationale N° 329256 (LONGLIFE), a renoncé à la protection
de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété
intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 329553

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la
propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la maison Sanitary
Underwear Company (Naamloze vennootschap), Zottegem (Belgique), titu-
laire de la marque internationale N° 329553 (Ribconfort), a renoncé à la
protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la
propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 329599

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la
propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la Société Belge de
l'Accumulateur Fulmen (Naamloze vennootschap), Sint-Pieter-Leeuw (Bel-
gique), titulaire de la marque internationale N° 329599 (Fulmen BELGIUM),
a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Handelskredit-Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1966 (nach Gewinnverteilung)

| Aktiven | | Passiven | |
|---|----------------------|---|----------------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 1 842 556.14 | Bankkreditoren auf Sicht | 704 940.23 |
| Coupons | 17 286.65 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 10 101 350.47 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 5 174 503.06 | Kreditoren auf Zeit | 7 546 749.65 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 2 997 254.— | davon mehr als 1 Jahr fest | Fr. 649 500.— |
| Wechsel | 127 350.30 | Depositen- und Einlagehefte | 2 540 210.23 |
| Reports | 53 264.25 | Kassenobligationen | 192 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 593 749.75 | Checks und kurzfristige Dispositionen | 340 413.90 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 10 401 663.— | Sonstige Passiven | 880 993.69 |
| davon gegen hypoth. Deckung | Fr. 1 882 000.— | Dividende pro 1966 | 120 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 3 799 164.20 | Aktienkapital | 2 000 000.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 771 477.— | Gesetzliche Reserve | 400 000.— |
| Sonstige Aktiven | 59 723.20 | Ausserordentliche Reserve | 900 000.— |
| | | Saldovortrag auf neue Rechnung | 111 333.38 |
| | | Kautionsverpflichtungen: Fr. 1 215 037.90 | |
| | <u>25 837 991.55</u> | | <u>25 837 991.55</u> |

| Ausgaben | | Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1966 | | Einnahmen | |
|--|---------------------|--|------------|---------------------------------|---------------------|
| | Fr. | | Fr. | | Fr. |
| Passivzinsen | 184 793.60 | Saldovortrag vom Vorjahr | 184 169.09 | Aktivzinsen | 680 872.— |
| Bankbehörden und Personal | 459 923.90 | Kommissionen | 389 217.22 | Ertrag des Wechselportefeuilles | 108 554.68 |
| Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal | 14 385.80 | Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen | 38 491.85 | Verschiedenes | 60 038.54 |
| Geschäfts- und Bürokosten | 158 140.65 | | | | |
| Steuern und Abgaben | 95 289.45 | | | | |
| Verluste und Abschreibungen | 207 476.60 | | | | |
| Reingewinn pro 1966 | Fr. 157 164.29 | | | | |
| Saldovortrag vom Vorjahr | Fr. 184 169.09 | | | | |
| | <u>1 461 343.38</u> | | | | <u>1 461 343.38</u> |

| Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften | | Verteilung des Reingewinnes | |
|--|------------------|---|-------------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Schweizerische Obligationen | | 6% Dividende pro 1966 auf das Aktienkapital | 120 000.— |
| Bund und Bundesbahnen | Fr. 47 500.— | von Fr. 2 000 000.— | 100 000.— |
| Gemeinden | Fr. 53 695.— | Zuweisung an ausserordentliche Reserve | 10 000.— |
| Banken | Fr. 29 100.— | Zuweisung an Personalfürsorgefonds | 10 000.— |
| Finanzgesellschaften | Fr. 42 100.— | Saldovortrag auf neue Rechnung | 111 333.38 |
| industrielle Unternehmen | Fr. 53 050.— | | |
| Inländische Pfandbriefe | —.— | | |
| Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile | | | |
| industrielle Unternehmen | Fr. 42 000.— | | |
| andere | Fr. 16 100.— | | |
| Ausländische Obligationen | | | |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften | Fr. 164 801.— | | |
| andere | Fr. 95 829.— | | |
| Ausländische Aktien | 227 302.— | | |
| Anteilscheine von Anlagefonds | —.— | | |
| | <u>771 477.—</u> | | <u>341 333.38</u> |

Metro Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1966

| Aktiven | | Passiven | |
|-------------------------------------|----------------------|--|----------------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Kassa und Postcheckguthaben | 764 457.55 | Bankkreditoren auf Sicht | —.— |
| Bankendebitoren auf Sicht | 68 449.87 | Bankkreditoren auf Zeit | 650 000.— |
| Wechsel | 10 648.50 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 71 993.55 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 1 979 804.70 | Kreditoren auf Zeit | 68 900.70 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen | | Einlagehefte und Depositen | 8 634 920.81 |
| ohne Deckung | 11 095 800.80 | Kassaobligationen | 2 779 000.— |
| mit Deckung | 1 001 349.90 | Sonstige Passiven: | |
| Wertschriften | 10 238.95 | Interne Rückstellungen | Fr. 1 307 000.— |
| Sonstige Aktiven | 131 943.95 | Diverse Passiven | Fr. 171 855.33 |
| | | Aktienkapital | 1 000 000.— |
| | | Reserven | 250 000.— |
| | | Gewinnvortrag vom Vorjahr | Fr. 23 933.05 |
| | | Reingewinn pro 1966 | Fr. 105 090.78 |
| | <u>15 062 694.22</u> | | <u>15 062 694.22</u> |

| Aufwand | | Ertrag | |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Passivzinsen | 534 894.32 | Gewinnvortrag vom Vorjahr | 23 933.05 |
| Kommissionen | 91.65 | Aktivzinsen | 1 739 944.48 |
| Bankbehörden und Personal | 293 980.15 | Kommissionen | 932.50 |
| Geschäfts- und Bürokosten | 473 844.82 | Verschiedenes | 1 870.91 |
| Steuern und Abgaben | 22 836.20 | | |
| Rückstellungen und Abschreibungen | 312 010.— | | |
| Saldovortrag vom Vorjahr | Fr. 23 933.05 | | |
| Reingewinn pro 1966 | Fr. 105 090.78 | | |
| | <u>1 766 680.97</u> | | <u>1 766 680.97</u> |

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle - Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Januar 1967 *) - Résultats du service réglementé des paiements en janvier 1967 *)

| 1. Zentralisierter Verkehr - 1. Trafic centralisé | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---------------------------|--|--------|--------------------------|---|--------|---|---|---|-------------------------------------|--|----------------|--|
| Vertragsstaaten Pays | Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial | Einzahlungen - Versements | | | Auszahlungen - Paiements | | | Sonsitiger Verkehr Autre trafic ² | Clearingstand Ende Januar 1967 Etat du clearing à fin janvier 1967 | | | | | |
| | | Waren Marchandises | Andere Einzahlungen Autres versements | Total | Waren Marchandises | Andere Auszahlungen Autres paiements | Total | | Verfügbare Mittel Disponibilités | Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés | Clearing-saldo Solde de clearing | An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées | | |
| | | In 1000 Franken | | | | | | Januar 1967 - janvier 1967 | | | | | En 1000 francs | |
| Bulgarien - Bulgarie | 1 177 | 2 816 | 356 | 3 172 | 4 023 | 400 | 4 423 | 1 373 | 1 299 | 820 | 479 | 23 873 | | |
| Jugoslawien - Yougoslavie | 4 487 | 3 858 | 1 272 | 5 130 | 7 826 | 1 185 | 9 011 | 2 500 | 3 106 | 3 084 | 22 | 81 482 | | |
| Polen - Pologne | 942 | 4 798 | 405 | 5 203 | 8 421 | 2 915 | 11 336 | 6 139 | 948 | 2 529 | - 1 581 | 33 170 | | |
| Rumänien - Roumanie | 6 000 | 4 096 | 401 | 4 497 | 3 611 | 684 | 4 325 | — | 6 172 | 3 009 | 3 163 | 37 659 | | |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov. | 1 281 | 8 145 | 503 | 8 648 | 7 358 | 1 913 | 9 301 | - 620 | 8 | 3 071 | - 3 063 | 43 615 | | |
| Türkei - Turquie ³ | — | — | — | — | 531 | — | 531 | — | — | — | — | 6 908 | | |
| Türkei - Turquie ⁴ | — | — | — | — | 395 | — | 395 | — | — | 2 686 | - 2 686 | 826 ⁵ | | |
| Ungarn - Hongrie | 4 971 | 8 021 | 501 | 8 522 | 7 589 | 900 | 8 489 | - 2 001 | 3 003 | 2 514 | 489 | 12 526 | | |
| VAR - RAU ⁷ | 406 | 49 | 99 | 148 | — | 1 | 1 | — | 553 | 3 281 ⁷ | - 2 728 | 1 791 ⁸ | | |
| Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé | 19 264 | 31 783 | 3 537 | 35 320 | 39 784 | 8 028 | 47 812 | 8 317 | 15 089 | 20 994 | - 5 905 | 241 850 | | |

| 2. Dezentralisierter Verkehr - 2. Trafic décentralisé | | | | | | | | | |
|--|----------------------------|--------|-------|--------|--------|-------|--------|--|--------|
| Vertragsstaaten Pays | Januar 1967 - janvier 1967 | | | | | | | Verfügbare Mittel Ende Januar 1967 Disponibilités à la fin janvier 1967 | Pays |
| | 8 301 | 2 768 | 718 | 3 486 | 5 383 | 1 962 | 7 345 | | |
| Deutsche Demokr. Republik Verenigte Arabische Republik ⁹ | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Dezentralisierter Verkehr | 8 301 | 2 768 | 718 | 3 486 | 5 383 | 1 962 | 7 345 | 50 | 4 492 |
| Zentralisierter u. dezent. Verkehr | 27 565 | 34 551 | 4 255 | 38 806 | 45 167 | 9 990 | 55 157 | 8 367 | 19 581 |

¹ Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
² Eingang oder Ausgang (-) von Mitteln aus Gold und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten, aus der Errichtung von vorübergehenden Depotkonti usw.
³ Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).
⁴ Kreditabkommen Tranche 1964: Fr. 7 000 000 - Beanspruchung 1965/66: Fr. 6 678 413.58
 Kreditabkommen Tranche 1965: Fr. 7 000 000 - Beanspruchung 1966: Fr. 3 332 354.68
 Kreditabkommen Tranche 1966: Fr. 7 000 000 - Beanspruchung Fr. —
 Kreditabkommen Tranche 1967: Fr. 5 000 000 - Beanspruchung Fr. —
⁵ Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.
⁶ Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.
⁷ Unerledigte Einzahlungen in der VAR.
⁸ davon: a) Guthaben auf Spezialkonto. —
 b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen. 1791
⁹ Seiner Geringfügigkeit wegen wird ab Januar 1966 der Umsatz statistisch nicht mehr erfasst.

¹ Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.
² Entrée ou sortie (-) de moyens provenant de paiements en or et en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, de l'institution de comptes de dépôt provisoires, etc.
³ Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).
⁴ Accord de crédit tranche 1964: 7 000 000 fr. - Utilisation 1965/66: 6 678 413.58 fr.
 Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000 fr. - Utilisation 1966: 3 332 354.68 fr.
 Accord de crédit tranche 1966: 7 000 000 fr. - Utilisation — fr.
 Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000 fr. - Utilisation — fr.
⁵ Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.
⁶ Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.
⁷ Versements en RAU en suspens.
⁸ dont: a) avoir en compte spécial. —
 b) versements en RAU en faveur de personnes, ne possédant pas le statut de «non résidents». 1791
⁹ Vu leur peu d'importance, les résultats ne sont plus inclus dans la statistique depuis janvier 1966.

France

Valeur en douane

Interrogée sur les règles à suivre en matière de détermination de la valeur en douane des marchandises importées dont le financement intervient, partiellement ou en totalité, à une date postérieure à la livraison, l'administration des douanes françaises a précisé que le prix dont le paiement doit intervenir postérieurement au moment de l'évaluation en douane est considéré comme prix au comptant, à moins qu'un escompte pour paiement comptant n'ait été prévu ou que soit apportée au service la preuve d'un prix au comptant inférieur au prix de facture.

L'escompte déductible du prix de facture en vue de la détermination de la valeur en douane ne peut excéder le taux habituel pratiqué dans la branche du commerce en cause.

Les précisions ci-dessus ont donné lieu à la décision administrative N° 67-57 (F/2) du 24 janvier 1967, publiée dans les «Documents Douaniers» N° 1217, du 4 du mois suivant. 41. 18. 2. 67

Telexogramme

1. Allgemeines

(PTT) Gegenwärtig sind im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg, Oesterreich und Dänemark versuchsweise Telexogramme zugelassen. Es sind dies Telegramme zur halben Taxe, die vom Telegraphendienst des Aufgabelandes über das internationale vollautomatische Telexnetz unmittelbar an die Telexstation des Empfängers im Ausland übermittelt werden.

Die Telexogramme müssen an Telex-Teilnehmer adressiert sein. Sie werden dem Empfänger vom Telegraphendienst des Aufgabelandes über das Telexnetz unmittelbar zugeschrieben.

Ist diese unmittelbare Uebermittlung infolge Störung oder wiederholter Besetztfälle nicht möglich, so werden die Telexogramme über das allgemeine Telegraphennetz umgeleitet und am Bestimmungsort wie gewöhnliche Telegramme zugestellt.

Die Telexogramme werden am Schalter jeder Telegraphenstelle angenommen. Sie können auch fernschriftlich oder telefonisch aufgegeben werden.

Die Telexogramme werden durch einen besonderen, taxpflichtigen Dienstvermerk gekennzeichnet, der folgende Angaben enthält:

- die Bezeichnung «Telexogramme»,
- die vollständige Rufnummer (ohne Landeskennzahl) und
- den vollständigen Namengebortext des Telexanschlusses des Empfängers.

Nummer und Namengebortext sind so abzufassen, wie sie im amtlichen Verzeichnis der Telex-Teilnehmer des Bestimmungslandes angegeben sind, z. B.

= Telexogramm 11040 mentor ap = oder
 = Telexogram 622352 hq ees nbg 1-3 =

Der taxpflichtige Dienstvermerk wird in dieser Form als ein Wort taxiert.

Da die Aufgabestellen in der Regel nicht über ausländische Telex-Teilnehmerverzeichnisse verfügen, können sie die Angaben des Absenders nicht auf ihre Richtigkeit überprüfen. Der Absender trägt daher für die richtige Abfassung allein die Verantwortung.

Andere taxpflichtige Dienstvermerke bzw. Sonderdienste sind nicht zugelassen.

Die Adresse der Telexogramme braucht den Namen des Anschlussinhabers nicht zu enthalten. Es steht jedoch dem Absender frei, diesen oder den Namen einer Drittperson anzugeben. Hingegen ist ausser dem taxpflichtigen Dienstvermerk «Telexogramm...» die Angabe des Wohnortes des Empfängers und des Bestimmungslandes unbedingt erforderlich. Der Name des Wohnortes soll wenn möglich mit den Ortsangaben im amtlichen Verzeichnis der Telex-Teilnehmer übereinstimmen.

Die Orts- und Ländernamen werden ohne Rücksicht auf ihre Länge und Schreibart als je 1 Wort gezählt.

Für den Text und die Unterschrift der Telexogramme gelten die gleichen Bedingungen wie für gewöhnliche Auslandstelexogramme.

Die Taxe eines Telexogramms entspricht der Hälfte derjenigen eines gewöhnlichen Telegramms gleicher Länge. Es wird mindestens die Taxe für 22 Wörter bezogen.

Für Telexogramme, die durch Fehler des Telegraphendienstes entsteht oder verspätet zugestellt werden oder in Verlust geraten, werden die Taxen unter den gleichen Bedingungen wie für die übrigen Telegramme erstattet. Immerhin haften die PTT-Betriebe nicht für Folgen, die aus der Nichtbeachtung von besonderen Telexgrammzustellaufrägen der Telex-Teilnehmer entstehen können, da diese Aufträge den ausländischen Sendestellen nicht bekannt sind.

2. Taxen

| Land | Worttaxe Rp. | Mindesttaxe (für 22 Wörter) Fr. |
|-----------------------------|-----------------|---------------------------------------|
| Belgien | 17 | 3.75 |
| Dänemark | 15 | 3.30 |
| Deutschland, Bundesrepublik | 14 | 3.10 |
| Luxemburg | 15½ | 3.45 |
| Niederlande | 20½ | 4.55 |
| Oesterreich | 12½ | 2.75 |

41. 18. 2. 67

Télexogrammes

1. Généralités

(PTT) Des télexogrammes sont actuellement admis à titre d'essai dans la correspondance avec la République fédérale d'Allemagne, les Pays-Bas, la Belgique, Le Luxembourg, l'Autriche et le Danemark. Ce sont des télégrammes à la demi-taxe qui sont transmis par le service télégraphique du pays d'origine sur le réseau télex automatique international directement à la station télex du destinataire à l'étranger.

Les télexogrammes doivent être adressés aux abonnés télex. Ils sont directement transmis au destinataire par le service télégraphique du pays d'origine sur le réseau télex.

S'il n'est pas possible de réaliser la transmission directe par suite de dérangement ou de cas d'occupation répétés, les télexogrammes sont déviés sur le réseau télégraphique général et remis au lieu de destination comme des télégrammes ordinaires.

Les télexogrammes sont acceptés au guichet de chaque bureau télégraphique. Ils peuvent aussi être déposés par téléimprimeur ou par téléphone.

Les télexogrammes sont désignés par une indication de service taxée spéciale qui contient les renseignements suivants:

- la désignation «Télexogramme»,
- le numéro d'appel complet (sans indicatif national) et
- l'indicatif complet du raccordement télex du destinataire.

Le numéro et l'indicatif seront rédigés comme ils figurent dans la liste officielle des abonnés télex du pays de destination, par exemple

= Télexogramme 11040 mentor ap = ou
= Télexogramme 622352 hq ees nbg 1-3 =

L'indication de service taxée est comptée pour un mot sous cette forme. Les bureaux de dépôt ne disposant, en règle générale, pas de listes d'abonnés télex étrangères, ils ne peuvent pas vérifier l'exactitude des indications de l'expéditeur. C'est pourquoi l'expéditeur est seul responsable de la rédaction correcte.

D'autres indications de service taxées et des services spéciaux ne sont pas admis.

L'adresse des télexogrammes ne doit pas contenir le nom du titulaire du raccordement. L'expéditeur a cependant toute latitude d'indiquer le nom de ce dernier ou celui d'une tierce personne. En revanche, il est absolument nécessaire de mentionner, outre l'indication de service taxée «Télexogramme...», le domicile du destinataire et le pays de destination. Le nom du domicile doit si possible correspondre aux indications des localités figurant dans la liste officielle des abonnés télex.

Les noms des localités et des pays doivent être comptés chacun pour 1 mot, indépendamment de leur longueur et de la façon de les écrire.

Les mêmes conditions que celles qui régissent les télégrammes internationaux ordinaires s'appliquent au texte et à la signature.

La taxe d'un télexogramme est égale à la moitié de celle d'un télégramme ordinaire de même longueur. Il est au moins perçu la taxe pour 22 mots.

Pour les télexogrammes, dont le texte est altéré ou qui sont distribués avec du retard ou encore perdus par la faute du service télégraphique, les taxes sont remboursées dans les mêmes conditions que pour les autres télégrammes. Toutefois, l'entreprise des PTT ne répond pas des conséquences, pouvant résulter de l'observation des ordres de remise des télégrammes particuliers des abonnés télex, ces ordres étant inconnus des bureaux transmetteurs étrangers.

2. Taxes

| Pays | Taxe par mot | |
|--------------------------------|--------------|---------------------------------------|
| | ct. | Taxe minimum (pour 22 mots) Fr. |
| Allemagne, République fédérale | 14 | 3.10 |
| Autriche | 12½ | 2.75 |
| Belgique | 17 | 3.75 |
| Danemark | 15 | 3.30 |
| Luxembourg | 15½ | 3.45 |
| Pays-Bas | 20½ | 4.55 |

41. 18. 2. 67

Télexogrammi

1. In generale

(PTT) I telexogrammi sono attualmente ammessi a titolo di prova nelle relazioni con la Repubblica federale di Germania, i Paesi Bassi, il Belgio, il Lussemburgo, l'Australia e la Danimarca. Si tratta di telegrammi a mezza tassa che il servizio telegrafico del paese d'origine trasmette direttamente alla stazione telex del destinatario all'estero, per il tramite della rete telex a teleselezione internazionale.

I telexogrammi devono essere indirizzati ad abbonati al telex. Essi vengono trasmessi direttamente al destinatario da un ufficio telegrafico del paese di presentazione, tramite la rete telex.

Qualora la trasmissione diretta non fosse possibile, a causa di guasto o ripetuta occupazione del raccordo destinatario, i telexogrammi vengono deviati sulla rete telegrafica generale e recapitati a destinazione come telegrammi ordinari.

I telexogrammi sono accettati allo sportello d'ogni ufficio telegrafico. Possono pure essere presentati per teleselezione oppure telefonicamente.

I telexogrammi sono designati da un'indicazione di servizio tassata particolare che deve comprendere le indicazioni seguenti:

- la designazione «Telexogrammi»
- il numero di chiamata completo (senza prefisso nazionale) e
- il testo completo del nominativo del raccordo telex del destinatario.

Il numero e il nominativo vanno redatti come figurano nell'elenco degli abbonati al telex del paese di destinazione, p. es.

= Telexogrammi 11040 mentor ap = oppure

= Telexogrammi 622352 hq ees nbg 1-3 =

L'indicazione di servizio tassata redatta nella forma sopra indicata conta per una parola.

Siccome gli uffici di presentazione non posseggono generalmente gli elenchi telex esteri, l'esattezza delle indicazioni date dal mittente non può essere verificata. Il mittente è pertanto solo responsabile della redazione di questi dati.

Non sono ammesse altre indicazioni di servizio tassate o servizi speciali. Non è necessario che il nome del titolare del raccordo figuri nell'indirizzo dei telexogrammi. Il mittente è però libero di aggiungerlo, o d'indicare il nome d'una terza persona. Oltre all'indicazione di servizio tassata «Telexogrammi...» l'indirizzo deve però comprendere il domicilio del destinatario e il nome del paese di destinazione. Il nome del domicilio deve se possibile corrispondere all'indicazione della località figurante nell'elenco ufficiale degli abbonati al telex.

L'indicazione del domicilio e del paese sono contate ciascuna per una parola, senza riguardo al numero di lettere o al modo in cui sono redatte.

Le disposizioni per i telegrammi ordinari sono applicabili al testo ed alla firma dei telexogrammi.

La tassa d'un telexogramma corrisponde alla metà di quella d'un telegramma ordinario della medesima lunghezza, per il paese di destinazione. Vicine riscossa una tassa minima per 22 parole.

Per il telexogrammi giunti alterati, recapitati in ritardo o smarriti per colpa del servizio telegrafico, le tasse vengono rimborsate alle condizioni applicabili agli altri telegrammi. Tuttavia, l'Azienda PTT non si assume alcuna responsabilità per la mancata osservanza degli ordini speciali di recapito dei telegrammi dati dagli abbonati al telex, siccome questi ordini non sono noti agli uffici di trasmissione esteri.

2. Tasse

| Paese | Tassa per parola cent. | Tassa minima (per 22 parole) fr. |
|-------------------------------|------------------------------|--|
| Austria | 12½ | 2.75 |
| Belgio | 17 | 3.75 |
| Danimarca | 15 | 3.30 |
| Germania, Repubblica federale | 14 | 3.10 |
| Lussemburgo | 15½ | 3.45 |
| Paesi Bassi | 20½ | 4.55 |

41. 18. 2. 67

Schweizer
Mustermesse Basel
15.-25. April 1967

eindrucksvolles, aktuelles Bild der industriellen Tätigkeit der Schweiz vermitteln.

In den technischen Fachgebieten wird das Angebot charakterisiert durch die turnusweise Anwesenheit der Gruppen Fördertechnik, Transport, Grossfahrzeug-, Karosserie- und Anhängerbau, sowie der Gruppe Kessel- und Radiatorenbau. 200 Aussteller der Schweizer Uhrenmesse werden auf einer Fläche von 8000 m² mehr als 30 000 Uhren darbieten, die in ihrer Gesamtheit eine Kollektion von unerreicher Vielfalt darstellen. Die Textilindustrie belegt ebenfalls einen bedeutenden Platz. Ihre Sonderschauen «Création», «Madame-Monsieur» und «Tricot-Zentrum» gehören zu den meistbeachteten Anziehungspunkten der Messe.

Nicht weniger bedeutungsvoll sind aber auch die Gruppen Metallindustrie, Feinmechanik, technischer Industriebedarf, Beleuchtung, Haushaltmaschinen und Haushaltbedarf sowie Apparate und Maschinen für Grossküchen usw., Bürofach, Kunststoffe, Sport, Camping, Garten, und nicht zu vergessen die Möbel mit der Engros-Möbelmesse, die nur Fachleuten der Branche zugänglich ist. So werden die Besucher an der Messe der Schweizer Industrien in Basel vom 15. bis 25. April 1967 eine Ueberfülle von Investitionsgütern und Erzeugnissen für den laufenden geschäftlichen Bedarf sowie für den persönlichen Gebrauch vorfinden.

51. Foire suisse d'échantillons à Bâle

Foire Suisse
Bâle
15.-25. avril 1967

(Service de presse FSE) Après le brillant succès remporté par la 50^e Foire suisse d'échantillons voici que déjà apparaît un nouveau chaînon dans cette suite ininterrompue de manifestations qui se sont tenues depuis 1917. A l'aube de sa 51^e année, la foire de Bâle aborde une nouvelle période de son histoire et offrira aux visiteurs un tableau impressionnant de l'activité industrielle helvétique.

Véritable rampe de lancement de la majorité des nouveautés de tous les domaines, la prochaine foire de Bâle réunira plus de 2600 exposants sur une aire de 162 500 m² judicieusement répartie en 27 groupes industriels et 25 halles. L'offre de la foire sera caractérisée par la présence, selon la formule de la participation bisannuelle des groupes de la manutention technique, des véhicules lourds, de la carrosserie, des remorques ainsi que de celui de la chaudronnerie et des radiateurs. Les 200 exposants de la foire suisse de l'horlogerie présenteront sur une surface de 8000 m² plus de 30 000 pièces qui formeront une collection d'une variété inégalable. L'industrie textile occupe elle aussi une importante

Veyonnaz: Télécabine Veyonnaz-Thyon SA 19-2507. Vezia: Briccola Enrico 69-4578. Villeret: Berlincourt H. Institutrice 23-5346. Volleges: Remaniement parcelaire de Volleges 19-9041. Wädenswil: Eishockey-Club Wädenswil 80-66900. - Scheidegger Hans Gewerbelehrer 80-66894. Walchwil: Kendix Textiles AG 60-23537. Wallisellen: Leuthold AG Treuhand- und Revisionsgesellschaft 80-7684. - Meier-Greter Max Patentanwalt VSP 80-66869. Wangen b. Olten: Gäumann-Bartschi Max Buchhalter 46-5103. Weinfelden: Männerriege des Turnvereins 85-6026. Wettingen: Baer Ernst Ingenieur 50-20066. - Blendinger Willi El. Ing. 50-20074. - Diriwächter Willy Modellbauer 50-20061. - Meier Max Ingenieur 50-20073. - Schmid Traugott Konstrukteur 50-20063. - Schmid-Spälti Rudolf Ingenieur 50-20056. - Zehnder Anton 50-20060. Wettwil: Stenge Agnes Uniformen 80-66948. Wetzikon: Frauenfelder Bruno Vertretungen Kempton 80-66886. Wichtlach: Winterthur Schweiz, Unfallversicherungsgesellschaft Agentur Oberwichtlach 30-34110. Wül (SG): Mäder Kurt Betriebsfachmann 80-66917. - Ruesch Fritz Vertreter 90-19074. Willisau: Grundbuch-Bereinigungsamt Kottwil 80-23550. Winterthur: Chaperon Rémy A. Dr. phil. nat. Lehrer am Technikum 84-8354. - Film-Club 84-8375. - Heussi Walter Dekorations-Atelier 84-8379. - Kammerchor 84-4407. - Keller Peter Buchhalter 84-7324. - Laesser Alfred 84-8372. - Meier Ursula Fr. Sekretärin 84-8371. - Scheibler Ulrich dipl. Architekt ETH SIA 84-8382. - Shell-Autocervice-Center Blumenau E. Mondgenast 84-8358. - Som Josef Vertreter 84-8360. Wohlen (AG): Müller-Koch Trudy Frau kaufm. Angestellte 50-20012. - Rietschi Hans mech. Werkstätte und Wicklerei Inh. Jos. Signer 50-11278. Wolfhalden: Kleinkaliber-Schützenverein 90-19065. Wolfwil: Gemeinnütziger Frauenverein Pflegekasse 49-2309. Yverdon: Billon Pascal chef de fabrication 10-27168. - Sauterel Léon Dr. méd. 10-27152. Zihlschlacht: Allenspach Albert jun. 90-18175. Zollikonberg: Salon Toni Anton Metzler jun. 80-66923. - Tschumper Rudolf Kaufmann 80-66878. Zuchwil: Schneider Werner Vertretungen 40-34849. Zug: Coiffures Harry H. Nussbaumer 60-23534. - Rogel René Uhren Bijouterie Optik 60-23556. Zumikon: Fretz Robert Direktor 80-66866. Zürich: AEG International Aktiengesellschaft 80-6573. - Allgaier R. Nachfolger J. Saur 80-66930. - Blunshi Werner L. El.-Ing. 80-66888. - Brasoflux SA 80-32180. - Brugger Heinrich kaufm. Angestellter 80-66865. - Büro Helvetia Stellenvermittlung René Eberhard 80-21857. - Dubs-Keller Konrad

80-66911. - Eberhard René Büro Helvetia Stellenvermittlung 80-21857. - Egg Friedrich W. Fernseh-Service-Center 80-66924. - First National City Bank New York Zurich Branch 80-1355. - Fitze Sigrid Werbeberaterin 80-66922. - Fuchs Max Keramik Wand- und Bodenbeläge 80-66915. - Gasenzer Georg Revisor 80-66941. - Graf Ernst kaufm. Angestellter 80-66916. - Greuter-Wider Alfred 80-66872. - Hirsig Kurt Maschinenzeichner 80-24434. - Hossli-Klaus Walter dipl. Ing. ETH 80-66926. - Huser Arnold Tailleur 80-66897. - Kerényi György Dr. Konto röm.-kath. Ungarn-Mission 80-66868. - Kohler Isidor kaufm. Angestellter 80-66857. - Kupper Josef Dr. Versicherungsmathematiker 80-921. - Linder Maria Betriebsinspektorin 80-66842. - Lutz-Roy Karl 80-66908. - Mettler Geschwister Hausverwaltung 80-11205. - Mittelstand-Kredit AG 80-2466. - Oetiker Konrad leitender Angestellter 80-66839. - Oppliger Walter chem. Verarbeitung von Petroleum-Konzentrat 80-66860. - Pignatelli Giuseppe Fig.-Einrichtungen 80-66882. - Rechsteiner Kurt Datenverarbeitungsspezialist 80-66912. - Schellenberg Siegfried Photograph 80-66919. - Schibli Hans Vertreter der Basler Lehen und Basler Unfall 80-66904. - Schweiss Technik Buchdruckerei Berichtshaus 80-5820. - Signer-Moser Peter 80-66909. - Sika Sportclub Kaspar Winkler & Co 80-66905. - Speth Maya Lehrerin 80-66862. - Stadelmann Claude Systemberater 80-66871. - Stellenvermittlung Büro Helvetia René Eberhard 80-21857. - Telequest AG 80-10589. - Veltz Marcel Optik 80-66864. - Vereinigung der Freunde des botanischen Gartens Zürich 80-66875. - Weber Andreas TV-Schnell-Service 80-66877. - Weichelt Waldemar Revisor 80-66876. - Wicki A. W. Kaufmann 80-66826. - Wohlmann-Kon Hermann Hauskonto Morgartenstrasse 80-21679. - Wucher Artur Buchhalter 80-9858. - Wydler-Weibel Alfred 80-66914. Zwingen: Huber-Borer Franz 40-34719. Vaduz (FL): Caribico-Caribbean Oil- u. Gas Investment N.V. 90-19044. - Liechtensteinische Konzert-Gemeinde 90-1626. - Rechta Treuhand-Anstalt 90-19058.

Hessisch-Lichtenau (Deutschland, Hessen): Hessische Tischfabrik Gustav Rosenblath KG 80-38642. München (Deutschland): Lehmanns medizinische Buchhandlung J. F. 80-50504. Weitershausen über Marburg (Lahn, Deutschland): Baur Isabella 40-24209. Wuppertal (Deutschland): van Delst Otto Kraftwagen-Spedition 40-8036. Wien (Oesterreich): Wiener Marken-Zentrale 40-24358.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

EIDG. TECHNISCHE HOCHSCHULE

Beim Technischen Dienst sind baldmöglichst folgende Stellen zu besetzen:

1 administrativer Mitarbeiter

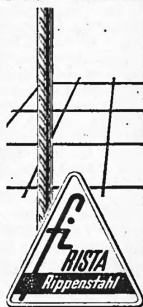
für die Sektoren Liegenschaftsverwaltung, Dienstwohnungen usw. (örtliche Erledigung sämtlicher in diesem Zusammenhang stehender administrativer Arbeiten); sowie Haus- und Reinigungsdienst (Behandlung sämtlicher Fragen des Reinigungspersonals, Beschaffung von Reinigungsmaterialien, Arbeitsvergebungen usw.).

1 administrativer Mitarbeiter

für das Motorfahrzeug- und Parkierungswesen sowie für weitere administrative Aufgaben.

Anforderungen: kaufmännische Ausbildung, Eignung für selbständige Arbeiten. Zuverlässige und speditive Arbeitsweise, Sinn für Zusammenarbeit.

Interessenten sind eingeladen, ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bis am 28. Februar 1967 einzureichen an die Kanzlei des Schweizerischen Schulrates (Personaldienst), Eidg. Technische Hochschule, 8006 Zürich.



FISCHER & CO.
8734 REINACH

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusage von einer Probennummer der Monatschrift "Die Volkswirtschaft".

BANCO DI ROMA PER LA SVIZZERA LUGANO

Società Anonima - Capitale Fr. 25 000 000.- Int. vers.

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 18 marzo 1967, alle ore 11.30, nella sede sociale, per deliberare il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1966.
- 2° Rapporto dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti et perdite dell'esercizio 1966 e scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 4° Ripartizione degli utili.
- 5° Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1967.
- 6° Eventuali e varie.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio, il conto profitti et perdite, la relazione dell'ufficio di controllo, nonché le proposte di ripartizione degli utili dell'esercizio 1966, sono a disposizione dei Signori azionisti a partire dal 1° marzo 1967.

Lugano, 15 febbraio 1967

Il consiglio di amministrazione



Die Eidg. Steuerverwaltung in Bern sucht für ihre Abteilung Wehrsteuer

zur Erfüllung der sich ihr als Aufsichtsbehörde stellenden vielfältigen Aufgaben folgende Mitarbeiter

Inspektor

Selbständige und interessante Tätigkeit im Innen- und Aussendienst. Durchführung von Inspektionen bei den kantonalen Wehrsteuerbehörden der deutschen Schweiz und Buchprüfungen bei Steuerpflichtigen. Dieser Posten erfordert gründliche theoretische Ausbildung und praktische Erfahrung auf dem Gebiete des Buchhaltungs- und Bilanzwesens. Erwünscht sind Revisionspraxis, gute Kenntnisse im Steuerwesen, Gewandtheit im Verhandeln und eigenständiges Buchhalterdiplom.

Sekretär

Mitarbeiter für die Korrespondenz in Steuerrechtsfragen. Erwünscht sind Mittelschulbildung oder kaufmännische Ausbildung sowie Praxis in Anwalts-, Notariats-, Treuhandbüro oder im Rechtsdienst einer Handelsunternehmung, Bank oder Verwertung.

Bewerber deutscher Muttersprache mit soliden Kenntnissen in mindestens einer zweiten Landessprache bieten sich bei Eignung gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Rufen Sie uns bitte unter Nummer (031) 61 31 44 an. Wir sind gerne bereit, Sie zu einer Besprechung zu empfangen, um Sie über die Einzelheiten der zu besetzenden Posten und über die Anstellungsbedingungen zu orientieren.

Wir nehmen selbstverständlich auch Ihre schriftliche Bewerbung entgegen; sie soll Aufschluss geben über Lebenslauf, Bildungsgang und bisherige Tätigkeit und ist zu richten unter Kennziffer 50 an die Eidgenössische Steuerverwaltung, 3003 Bern.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsrates II von Bern vom 8. Februar 1967 ist über den Nachlass der Frau

Hanna Lisa Abplanalp-Dunkel geb. Kilchenmann

geb. 1895, von Meiringen, gewesene Damenschneiderin, Witwe des Paul Walter, wohnhaft gewesen in Bern, Zeitglockenleube 6, gestorben am 23. Januar 1967, die Errichtung eines öffentlichen Inventars an erordnet worden.

Eingabefrist bis und mit 18. März 1967:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsrat II von Bern;
- b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Paul Hofer, Schauplatzgasse 26, in Bern.

Massaverwalter: Herr Samuel Imbaumgarten, Konkurrent BLS, Bümplizstrasse 42, in Bern.

Bern, den 13. Februar 1967 Der Beauftragte: P. Hofer, Notar

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

INSERIEREN SIE!

Wir suchen einen jüngeren

Mann mit Fähigkeiten für die Liegenschaften-Verwaltung

Einem geeigneten Bewerber möchten wir die selbständige und verantwortliche Betreuung folgender Aufgaben übergeben:

- Aufsicht und Kontrolle über örtliche Liegenschaftsverwalter
- Abschluss der komplizierteren Mietverträge und Erledigung der Versicherungsfälle
- Vorbereitung von Liegenschafts-Transaktionen
- Erstellen von Rechenschaftsberichten und Ausarbeitung von Statistiken

Die Bedeutung der Funktion erfordert eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung mit Praxis in Notariat oder Liegenschaftsverwaltung. Inhaber des Notariatspatents würde bevorzugt. Wir erwarten von unserem künftigen Mitarbeiter ferner eine initiative und kompetente Arbeitsweise, Kontaktfreudigkeit und Verhandlungstalent. Erwünscht sind gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Wir bieten den hohen Anforderungen entsprechendes Gehalt, Fünftagewoche und fortschrittliche Sozialleistungen.

Interessenten bitten wir um Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 41566-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz S.A., Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 24 février 1967, à 16 heures, à la salle de conférences du Bâtiment du Gaz, place de l'Anclen-Port, à Vevey

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1966, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 13 février 1967.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 32, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 11 février 1967

Le conseil d'administration

FABRIQUE DE PATES ALIMENTAIRES

«ROLLE» S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 mars 1967, à 15 heures 15, au Buffet de la gare, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du vérificateur de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 6 mars au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirés.

Rolle, le 13 février 1967

Le conseil d'administration

Banque Populaire de la Gruyère - Bulle

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

samedi 4 mars 1967, à 17 heures, à l'Hôtel de Ville de Bulle.

Ordre du jour:

- 1° Approbation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1966 et décharge aux organes responsables.
- 2° Attribution du bénéfice.
- 3° Décision d'augmenter le capital-actions de Fr. 2 500 000. — à Fr. 3 500 000. — par l'émission de 5000 actions au porteur de Fr. 200. — nom. à Fr. 300. — net par action.
- 4° Constatation de la souscription et de la libération totale de l'augmentation de capital.
- 5° Modification de l'art. 7 des statuts.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1966, ainsi que le texte modifié de l'article 7 des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée sont priés de déposer leurs actions ou un certificat valable jusqu'au 2 mars 1967, à 17 heures au plus tard, auprès de la Banque Populaire de la Gruyère qui délivrera les cartes d'admission. Il ne sera plus délivré de cartes après cette date.

Bulle, le 14 février 1967

Le conseil d'administration

SERUMWERK AG., BASEL

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 27. Februar 1967, 11.45 Uhr, in unserem Büro, Grellingerstrasse 81, Basel

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Februar 1966.
2. Geschäftsbericht pro 1966.
3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Geschäftssitz auf.

Basel, den 15. Februar 1967

Der Verwaltungsrat

Basler Pfandleihanstalt

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 7. März 1967, 11.30 Uhr, im Lokale der Anstalt, Luftgässlein 5

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1966.
 2. Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
 3. Verzinsung des Aktienkapitals.
 4. Wahlen.
- Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren sind von heute an im Geschäftslokal Luftgässlein 5 zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorlage der Aktien oder eines Aktienbesitzausweises auf der Verwaltung zu beziehen.

Basel, den 18. Februar 1967

Der Verwaltungsrat

Hypothekar- & Sparkasse AG.

HYSPA

Aarau

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1966 auf 6%, festgesetzt worden.

Der Coupon Nr. 14 unserer Bank wird mit

Fr. 30.—

abzüglich 30% Verrechnungssteuer, an unserer Kasse, sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft, eingelöst.

Aarau, 15. Februar 1967

Die Direktion

Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet

UZNACH

Rapperswil Siebnen Lachen Weesau Niederurten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. März 1967, 17 Uhr, im Hotel Ochsen,
in Uznach

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1966.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Umfrage.

Der gedruckte Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Februar an bei allen Niederlassungen der Bank zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis spätestens Dienstag, den 28. Februar 1967, abends, beim Hauptstamm oder bei einer unserer Niederlassungen gegen Angabe der Aktiennummern zu beziehen. Am 1. und 2. März können aus organisatorischen Gründen keine Karten mehr ausgeben werden.

Die Aktionäre sind zur Teilnahme an dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Uznach, den 17. Februar 1967

Der Verwaltungsrat

Avis de dividende

«INVEST»

Sviluppo e Gestione Investimenti Mobiliari
Milano S. p. A.

La Società INVEST a mis en paiement, en Italie, le dividende de l'exercice 1965/66, soit Lit. 120.— par action, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare) net Lit. 84.—. En conséquence, le coupon N° 17 des certificats au porteur, mis en circulation en Suisse par la Société Nommée de Genève, est payable dès le

17 février 1967

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalité, à raison de:

Fr. 4,566 net par action

Le rapport original pour l'exercice au 30 novembre 1966 et sa traduction en français seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie, Genève.

Genève, le 17 février 1967

Société Nommée de Genève

ENERGIE ELECTRIQUE DU SIMPLON S.A.

Emprunt 3 1/2 %, 1957 de Fr. 15 000 000.—

6° amortissement de Fr. 200 000.— au 1^{er} avril 1967

Il ne sera pas procédé du tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000.— à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché conformément aux conditions de l'emprunt.



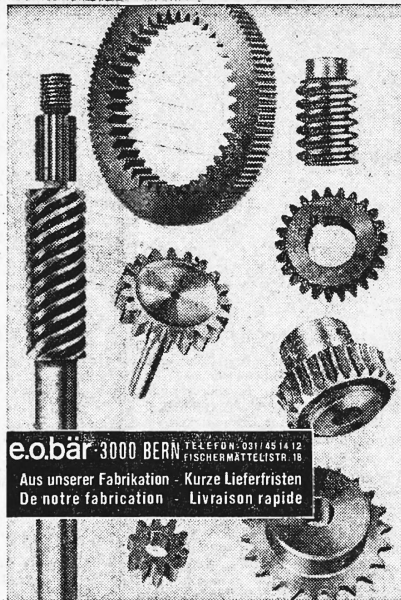
Handelsmittelschule

3-jähriger Kurs (10.-12. Schuljahr). Lehrprogramm der Kantonalen Handelsschulen. Sorgfältige Internatsausbildung in kleinen Klassen. Neben der gründlichen Schulung in den Handelsfächern, legen wir Wert auf eine gute allgemeine und humanistische Bildung. Internat in prächtiger Lage östlich oberhalb des Zürichsees.

Privatschule Hof-Oberkirch 8722 Kaltbrunn (SG)
Tel. (055) 8 42 35

**citograf -
das adressiersystem
von heute und morgen
mit den investitions-
kosten von gestern -
ein qualitätsprodukt
aus schweden**

**citograf-generalvertretung
obere bahnhofstrasse 24
9500 wil tel. 073 644 88**

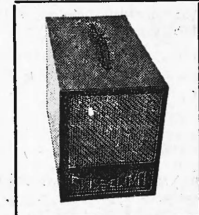


e.obär-3000 BERN TELÉFON 031 45 14 12
FISCHERMATTELSTR. 18
Aus unserer Fabrikation - Kurze Lieferfristen
De notre fabrication - Livraison rapide

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Im in- und Ausland **INKASSO**
NOVINFORM AG HANDELSAUSKUNFT
Lutherstrasse 4, 8026 Zürich
Telephon (051) 44 60 88-89

Swiss Clima
Luftbefeuchter NEU!



Fr. 118.50

Swiss Clima bildet zusammen mit irgendeiner vorhandenen Raumheizungseinrichtung die ideale Klima-Anlage zu Hause, im Büro, im Krenkzimmer
8 Tage Gratis-Probel

Verlangen Sie heute noch ein Swiss Clima-Luftbefeuchter
RIWOSA
8032 ZÜRICH Witikonstrasse 80
Telephon (051) 53 45 55/56

**René Faigle
Organisation
bringt**

Leasing

**Leasing
für moderne
Büro-
maschinen**

Elektronische Tischrechenmaschine mit Kontrollstreifen Leasing pro Tag **Fr. 6.50**

Elektromechanische Kopierautomaten Leasing pro Tag ab **Fr. 5.35**

Fakturierautomaten Leasing pro Tag ab **Fr. 20.-**

Schnellrechenautomaten Leasing pro Tag **Fr. 3.20**

«Leasing» — für Büromaschinen setzt sich immer mehr durch. Es gewährleistet rationelles Arbeiten — ohne Anschaffung. Faigle-Leasing befreit Sie von Investitionssorgen bei einem minimalen Kapital-Einsatz. Sie möchten mehr wissen über Faigle-Leasing? Verlangen Sie

eine kostenlose Beratung durch den Leasing-Spezialisten von

René Faigle. Er findet die optimale Lösung Ihres Problems.

Die René Faigle Organisation verfügt über ein dynamisches Team erfahrener Spezialisten, das alle Ihre Organisationsprobleme gründlich analysiert und für Sie optimale Lösungsvorschläge ausarbeitet. 30 Jahre Erfahrung stecken in diesem Beratungs-Service. Welches ist Ihr Problem? Verlangen Sie ein Gespräch mit René Faigle Spezialisten durch diesen Bon.

— kostenlose Beratung durch den Leasing-Spezialisten von René Faigle AG
— Dokumentation über Wanderer Comb, Wanderer Logatronic, SCM Marchant, Zutreffendes bitte ankreuzen.

Firma: _____
Adresse: _____
Ort: _____

Einsenden an: René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051 26 67 28

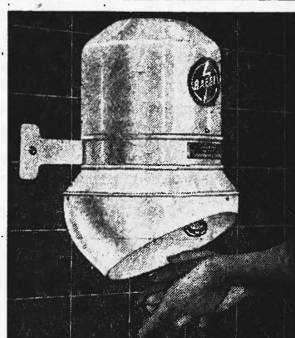
René Faigle AG,
Zürich: Seminarstrasse 28, Tel. 051 26 67 28
Bern: Junkerngasse 41, Tel. 031 22 60 77
Gené: 32, rue des Noirettes, Tel. 022 42 14 00

FAIGLE
30 Jahre Erfahrung in Büro-Organisation

100% WIR
für heiss und kalt
Getränkeautomaten
direkt von der Generalvertretung.
Anfragen unter Chiffre 5615-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Kreuzlingen, ausgestellt

Depositenheft B Nr. 31723
mit einem Guthaben von Fr. 26 953.15, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle neu ausgestellt würde.
Kreuzlingen, 15. Februar 1967
Schweizerische Kreditanstalt



**Mit dem Baegge-Händetrockner
nie mehr
schmutzige und
zerrissene Handtücher.**
Verlangen Sie bitte
Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann
Basel, Thiereteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der

Volks-wirtschaft